



www.lidl-service.com



PRESSURE WASHER PHD 150 F4

(HU)

MAGASNYOMÁSÚ TISZTÍTÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

HOCHDRUCKREINIGER

Originalbetriebsanleitung

(SI)

VISOKOTLAČNI ČISTILEC

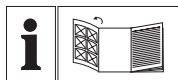
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 291639



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

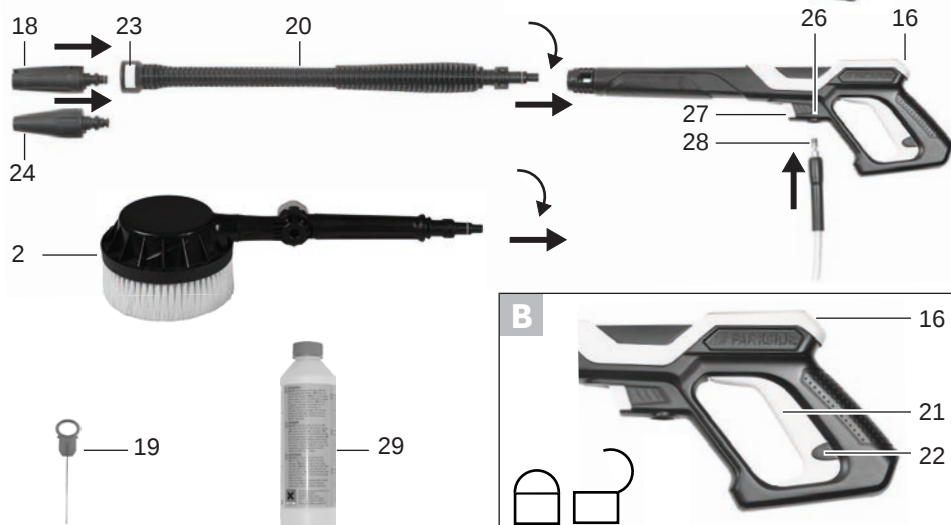
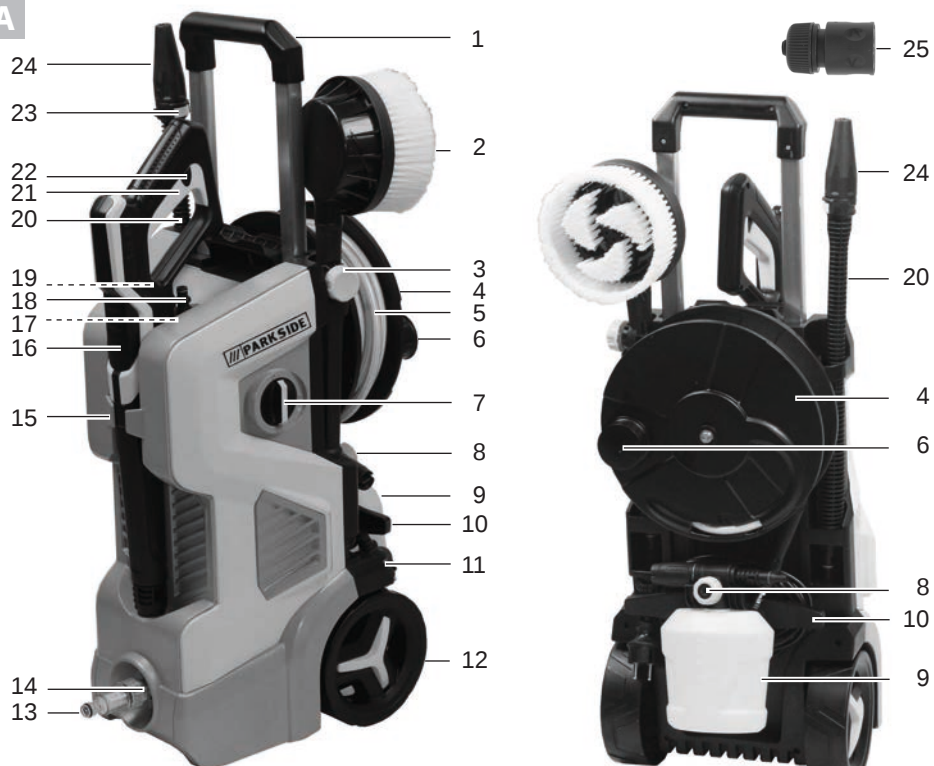
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	17
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	29
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	41
DE/ AT/ CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53

A



Tartalom

Bevezető.....	4
Alkalmazási célok.....	4
Általános leírás.....	5
Szállítási terjedelem	5
Működés leírása.....	5
Áttekintés	5
Műszaki adatok.....	6
Biztonsági utasítások	6
A készüléken található piktogramok...	7
Szimbólumok az utasításban	7
Általános biztonsági utasítások	7
Üzembe helyezés	9
Felállítás.....	10
Hálózati csatlakozó	10
Üzem.....	10
Az üzemeltetés megszakítása.....	12
Az üzemeltetés befejezése.....	12
Tisztítószer alkalmazása.....	12
Tisztítás és Karbantartás	12
Tisztítás	12
Karbantartás.....	12
Tárolás.....	13
Eltávolítás és környezetvédelem	13
Pótalkatrészek / Tartozékok	13
Hibakeresés.....	14
Jótállási tájékoztató.....	15
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	67

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

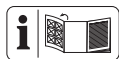
Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazási célok

A nagynyomású tisztítóberendezést kizárólag magánháztartásokban alkalmazza:

- Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra.
Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.
- Gépek, járművek, építmények, szerzők, homlokzatok, teraszok, kerti eszközök, stb. nagynyomású vízsugárral történő tisztításához.
- Eredeti tartozékelemekkel és pótalkatrészekkel.
- A megtisztítandó tárgy gyártói adatainak figyelembevétele mellett.
- Az érzékeny és lakkozott felületeken való használatra a forgó kefe alapvetően nem alkalmas (pl. autólakk).

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a szállítási terjedelmet:

- Nagynyomású tisztítóberendezés hálózati csatlakozó vezetékkel
- Gyorscsatlakozás a vízellátáshoz
- Szórópisztoly
- Szórócső nagynyomású fúvókával (szennymaró fúvóka)
- Szórócső lapos sugarú fúvókával (többfunkciós fúvóka)
- forgó kefe
- Fúvókatisztító tű
- Tisztítószertartály fúvókával
- 0,5 l tisztítószer
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Működés leírása

A nagynyomású tisztítóberendezés vízsugárral tisztít, választhatóan nagynyomású vagy alacsony nyomású területen.

Szükség esetén hozzáadott tisztítószerekkel.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat.

Áttekintés

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Íj-típus
2 Forgó kefe
3 Rögzítő gomb
4 Tömlődob
5 Nagynyomású tömlő a tömlődobon
6 Tömlődob tekerőkar
7 Be-/kikapcsoló gomb
8 Szabályozó gomb
9 Tisztítószertartály fúvókával
10 Tartó a hálózati csatlakozóvezetékhez
11 Csatlakozóvezetékhez
12 Kerekek
13 Vízbekötő csatlakozóelem szűrőbetéttel
14 Vízcsonkakozás
15 Tartó a szórópisztolyhoz
16 Szórópisztoly
17 Tartó a fúvókák részére (nem látható)
18 Szórócső lapos sugarú fúvókával
19 Fúvókatisztító tű (nem látható)
20 Sugárcső
21 Bekapcsoló kar
22 Reteszelő ka
23 Retesz
24 Szórócső nagynyomású fúvókával (szennymaró fúvóka)
25 Gyorscsatlakozó a kerti tömlő adapteréhez
26 Nagynyomású csatlakozás
27 Kireteszelő gomb
28 Nagynyomású csatlakozás, pisztoly felől
29 Tisztítószer |
| B | 16 Szórópisztoly
21 Bekapcsoló ka
22 Reteszelő gomb |

Műszaki adatok

Nagynyomású tisztítóberendezés

..... **PHD 150 F4**

Névleges bemeneti

feszültség 230 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel 2100 W

Hálózati kábel hossza 5 m

Csatlakozóvezetékhez 10 m

Súly 11,4 kg

Védelmi osztály ☐ II

Védelmi mód IPX5

Névleges nyomás/

Üzemi nyomás (p) 11 MPa

Max. legnagyobb megengedett nyomás

(p max) 15 MPa

Max. beömlési nyomás (p in max) ... 0,8 MPa

Max. bemenő hőmérséklet (T in max) .. 40 °C

Szállítási mennyiség, víz (Q) 5,5 l/min

Max. szállítási mennyiség, víz

(Q max) 7,5 l/min

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 77 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hhangteljesítményszint (L_{WA})

mért 89,88 dB(A); K_{WA} = 2,24 dB

garantált 92 dB(A)

Vibrálás (a_h) 2,34 m/s²; K=0,15 m/s²

A zaj- és rezgésértékek az

EN 60335-2-79:2012 szabvány szerint

kerültek meghatározásra.

Ezt a készüléket egy az átadási ponton

(házi bekötés) maximum 0,385 Ohm

Z_{max} rendszerimpedanciájú áramellátó

hálózatra tervezték.

A felhasználónak meg kell győződnie

arról, hogy a készüléket csak olyan áram-

ellátó hálózatról üzemeltetik, amely ezen

feltételeknek megfelel.

Amennyiben szükséges, a

rendszerimpedancia iránt a helyi energia-

ellátó vállalatnál lehet érdeklődni.

Műszaki és optikai változtatások a továbbfejlesztés során előzetes értesítés nélkül lehetségesek. Minden méret, utalás és ezen használati utasítás adatai tehát szavatosság nélkül értendők. A használati utasítás alapján támasztott jogigények tehát nem érvényesíthetők.

A megadott lengésemissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemissziós értéket a kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés:

A lengésemissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek melletti kitettség becslésén alapulnak (ennek során az üzemi ciklus valamennyi részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

Ez a szakasz a nagynyomású tisztítóberendezéssel végzett munka során alkalmazandó alapvető biztonsági előírásokat kezeli.

A készüléken található piktogramok



Figyelem!



A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg jól az összes kezelési elemmel, különösen a működés és hatás elvével. Adott esetben kérdezzen meg egy szakembert. Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó használati utasítást!



Figyelem! A kábel károsodása vagy elvágása esetén húzza ki azonnal a csatlakozót az aljzatból. Húzza ki a csatlakozót is a csatlakozó aljzatból a vízellátásra való csatlakoztatásn során vagy ha megkísérli elhárítani a tömítetlenségek.



Készülék, amely nem alkalmas az ivóvíz-ellátó berendezésre történő csatlakoztatáshoz.



Védőcsoport (kettős szigetelés)



A nagynyomású tisztítóberende zések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható szemé lyekre, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.



A készüléket csak álló, soha nem fekvő helyzetben használja.



A hangteljesítmény-szint megadása L_{WA} dB-ban.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.

Szimbólumok az utasításban



Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Utasító jelzések (felkiáltó jel helyett az utasítás magyarázata áll) az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

Általános biztonsági utasítások

- A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal, illetve tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- A kezelési utasítást nem ismerő személyek a készüléket nem használhatják.
- Nagynyomású tisztító nem használható nem képzett személyek.
- Üzem közben fellépő hiba vagy hiba esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni és a hálózati dugót le kell választani. Ezután forduljon a kezelési útmutató 14. oldalához a hiba lehetséges okaihoz vagy a Si kapcsolathoz

Munkavégzés a készülékkel



Vigyázat! Így kerülheti el a baleseteket és a sérüléseket:



A nagynyomású tisztítóberendezések szakszerűtlen használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugár nem irányítható személyekre, állatokra, aktív villamos felszerelésre vagy magára a készülékre.

- A készüléket csak állva, egyenes és stabil alapon használja.
- Ne irányítsa a sugarat önmagára vagy másokra azzal a céllal, hogy ruházatot vagy lábbeliket tisztítson vele. A visszafröccsenő víz vagy szennyeződés ellen megfelelő védőruházatot és védőszemüveget kell viselni.
- Ne alkalmazza a készüléket, ha a hatósugarában más személyek tartózkodnak, kivéve, ha ezek a személyek védőruházatot viselnek.
- A gyermekek járó készüléktől való távol tartása érdekében tegyen megfelelő intézkedéseket.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Az előírások figyelmen kívül hagyása esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Ne szórjon gyúlékony folyadékot. Robbanásveszély áll fenn.

- Amennyiben tisztítószerrel kerülne érintkezésbe, öblítse le bő tiszta vízzel.
- A készülék tárolása száraz és gyermekek által el nem érhető helyen történjen.



Vigyázat! Így kerülheti el a készülék károsodását és az abból esetleg eredő személyi sérüléseket:

- Ne dolgozzon sérült, nem teljes vagy a gyártó engedélye nélkül módosított készülékkel. Az üzembe helyezés előtt szakemberrel meg kell vizsgáltatni, hogy a követelt villamos óvintézkedések megtétele megtörtént-e.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a vízellátás vagy egyéb olyan fontos elem, mint a nagynyomású tömlő vagy a szórópisztoly megrongálódott, ill. tömítetlen.
- Óvja a készüléket a fagytól és a szárazon járástól.
- A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozások fontos szerepet játszanak a gépbiztonság tekintetében. Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, szerelvényeket és csatlakozásokat használja.
- Csak eredeti tartozékokat alkalmazzon, és ne végezzen a készüléken átépítéseket.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamos szakember nyithatja fel. Javítások esetén mindig forduljon szerviz-központunkhoz.

Elektromos biztonság:



Vigyázat: Így kerülheti el az áramütés folytán bekövetkező baleseteket és a sérüléseket:

- Hosszabbító vezeték alkalmazása esetén a dugónak és a kapcsoló karmantyúnak vízállónak kell lennie.



Az alkalmatlan hosszabbító vezetékek veszélyesek lehetnek. Fennáll a személyi sérülések veszélye áramütés miatt.

- A dugaszolt elektromos kapcsolatokat nedvességtől óvni kell.
- A víz áradásának veszélye esetén a dugaszolt összeköttetéseket áradástól biztos területen kell elhelyezni.
- Ugyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a típustáblán megadott adatokkal.
- A hálózati bekötést csak tapasztalt villanyszerelő végezheti el és az meg kell feleljen az IEC 60364-nek.
- A készüléket csak hibaáram-védőszerkezettel (FI-kapcsoló) felszerelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek méretezési hibaárama nem magasabb, mint 30 mA; biztosíték legalább 13 amper.
- Ha a készülék csatlakozó vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében a gyártó vagy vevőszolgálat, vagy hasonlóan szakképzett szakember által speciális csatlakozó vezetékre kell kicseréltetni.

- Ne használja a kábelt a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Óvja a kábelt hőtől, olajtól és éles peremektől.
- Soha ne hordozza vagy rögzítse a készüléket a kábelnél fogva.
- Csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, melyek fröccsenő víz ellen védettek és szabadban történő használatra alkalmasak. Használat előtt a kábeldobokat mindig teljesen tekerje le. Ellenőrizze a kábel sérülések tekintetében.
- A készüléken végzett minden munka előtt, munkaszünetekben és a használat szüneteltetése esetén húzza ki a dugót a dugaszoló aljzataból.
- A hálózati csatlakozó vezeték keresztmetszete nem lehet kisebb, mint a jelölésű $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében viseljen biztos lábbelit.
- Az elektromos ütés elleni védelem érdekében a berendezést kizárólag függőleges, álló helyzetben használja.

Üzembe helyezés



Az érvényes előírások szerint a nagynyomású tisztítóberendezés soha nem használható rendszerleválasztó nélkül az ivóvízhálózaton. Az EN 12729 szerint BA típusú megfelelő rendszerleválasztót kell alkalmazni.

A rendszerleválasztón átáramlott víz nem ihatóként kerül besorolásra. Rendszerleválasztó a szakkereskedőnél kapható.

Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószer visszaáramlását az ivóvízvezetékbe.

- Használjon a kereskedelemben kapható kerti tömlőt a vízbevezetéshez és figyeljen arra, hogy az megfelelő hosszúságú legyen.
- A készülék legalább 450l/h szállítási teljesítményű háztartási vízcsatlakozóval használható.
- A vezetékes víztől függetlenül (pl. esődézsza) használhatja a készülék integrált vízfelszívási funkcióját is. Ez a funkció kizárólag szűrőkosaras szívótömlővel használható.



Maga a készülék nem meríthető nyílt vízbe. Elektromos áramütés veszélye fenyeget.



Természetes úton felgyülemlett vizet a készülékkel nem szabad felszívni. A visszaöblített tisztítószer miatt a víz könnyen beszennyeződhet.

Felállítás

1. Húzza felfelé a kengyelfogantyút (1) ütközésig.
2. Helyezze be a pisztoly-oldali nagynyomású csatlakozót (26) a szórópisztolyba (16).
4. Először csatlakoztassa a bevezetőcsövet a vízellátásra és várja meg, míg a bevezetőcső másik végén a víz buborékmentesen kifolyik annak érdekében, hogy a bevezetőcsövet légtelenítse. Zárja el a vízcsapot.
5. A tápvezetékét a kerti locsolótömlő-adapter gyorscsatlakozójával (25) csatlakoztassa a vízbekötő csatlakozóhoz (13) és a készülék vízcsatlakozójához (14).
6. Csatlakoztassa bedugással és elforgatással a fém csövet (20) a szórópisztolyra (16).

7. Ha az acélcső (20) fel van szerelve, csatlakoztassa becsavarással vagy a turbó szennymarót (24) vagy a standard Vario-fúvókát (18) az acélcsőhöz (20).
8. A fúvókával ellátott tisztítószertartályt (9) közvetlenül a szórópisztolyra (16) kell csatlakoztatni, betekeréssel. Fúvókás tisztítószer-tartály használata esetén a tisztítószert a tartályba kell önteni. Automatikusan felszívja.



A fúvóka hegyének balra forgatásával meg tudja növelni a sugár szélességét. A fúvóka hegyének jobbra forgatásával le tudja csökkenteni a sugár szélességét.



A íj-típusú fogantyú (20) csak együtt a kerekek (12) gördülő a készüléket. Amikor felemeli és készüléket hordozó fogantyúval.

Hálózati csatlakozó

Az Ön által vásárolt nagynyomású tisztítóberendezés már rendelkezik hálózati csatlakozó dugóval. A készüléket csak egy 230 V ~ 50 Hz hibaáram-védőkapcsolós (FI-kapcsolós) védőérintős csatlakozóaljzatban való használatra tervezték.



A készüléket csak minden fenti pont figyelembe vétele után helyezze üzembe.

1. Biztosítsa, hogy a nagynyomású tisztítóberendezés a be/kikapcsoló gombbal (7) ki legyen kapcsolva.
2. Dugja a hálózati dugót a dugaszoló aljzatba.

Üzem



Vegye figyelembe a kilépő vízszugár visszalökő erejét. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és tartsa szorosan

a szórópisztolyt. Sérülést okozhat önmagában vagy másokban.



Ne üzemeltesse a nagynyomású tisztítóberendezést zárt vízcsappal. A szárazon járás a készülék károsodáshoz vezet.

1. Teljesen nyissa ki a vízcsapot.
2. A be/kikapcsoló gombbal (7) kapcsolja be a nagynyomású tisztítóberendezést. A nagynyomású tisztítóberendezést mindig csak akkor kapcsolja be, ha az összes vízvezeték csatlakoztatva és azok tömítettek.
A motor bekapcsol, amíg a szükséges nyomás felépül. A nyomásfelépítés után a motor kikapcsol.
3. Nyomja meg a szórópisztoly kapcsolókarját. A fúvóka nyomással működik és a motor újra bekapcsol.
A kapcsolókar felengedésére a készülék kikapcsol. A nagynyomás a rendszerben megmarad.

- A nagynyomású fúvókéval ellátott szórócső (24) a forgó vízszugárral különösen a kevesebb vízfelhasználású munkavégzéshez alkalmas.
- A lapos sugarú fúvókéval ellátott szórócső (18) a lapos sugárnak köszönhetően különösen felületi tisztításokhoz alkalmas.
A fúvókahegy balra történő elforgatásával csökkentheti a sugár szélességét. A fúvókahegy jobbra történő elforgatásával növelheti a sugár szélességét.
- A forgó mosás kefe (2) általánosan használt nyomáskezelés nélkül. A tisztítási funkció származik a rotációs mozgás és a víz áramlását. Ha nincs víz áramlását, a mosási kefe nem forog.



A vízrendszer tömítetlensége esetén kapcsolja ki azonnal a berendezést a be-/kikapcsoló gombbal (7) és húzza ki a berendezés hálózati vezetéket a hálózatból. Elektromos ütés veszélye áll fenn! Végezze el újra a vízvezetékek csatlakoztatását (1. „Üzembe helyezés/Felállítás” a 2. ponttól kezdve).

Amennyiben még lenne levegő a készülékben, kérjük, a következők szerint járjon el:

Az ellátóvezeték légtelenítése:

1. Távolítsa el a kerti locsolótömlő-adapter gyors-csatlakozóját (25) a vízbekötő csatlakozóról (13), és mindaddig tartsa nyitva a vízcsapot, míg buborékmentes víz nem jön ki.
3. Kösse össze a vízellátó tömlőt egy kerti tömlő adapteréhez való gyorscsatlakozó (25) segítségével a vízellátás csatlakozásával (13) a készüléken.
4. Nyissa ki teljesen a vízcsapot

A készülék légtelenítése:

5. Kapcsolja be a be-/kikapcsoló gombot (7), míg a nyomás fel nem épül.
6. Kapcsolja ki a be-/kikapcsoló gombot (7).
7. Nyomja le a szórópisztoly (16) bekapcsoló karját, míg a nyomás leépül.
8. Kérjük, ismétlje meg néhányszor a 5.-től 7. folyamatot, míg nincs már több levegő a készülékben.

B

- A szórópisztoly (16) bekapcsoló karja (21) a reteszelő gomb (22) megnyomásával zárható le vagy oldható fel.

A bekapcsoló kar reteszelésével megakadályozza a készülék véletlen beindulását.

Az üzemeltetés megszakítása

- Engedje el a szórópisztoly (16) karját.
- Hosszabb munkaszünetek esetén kapcsolja ki a be/kikapcsoló gombot (7).



Amennyiben a berendezés felborulna, azonnal kapcsolja azt ki a be-/kikapcsoló gombbal (7) és húzza ki a berendezés hálózati vezetékét a hálózatból. Elektromos ütés veszélye áll fenn! Ezután állítsa vissza a berendezést egyenes, álló helyzetbe. A saját biztonsága érdekében várjon kb. öt percet, mielőtt újra visszakapcsolná az áramellátást.

Az üzemeltetés befejezése

1. Tisztítószerrel történő használat után tiszta vízzel mossa át a rendszert.
2. Engedje el a szórópisztoly (21) karját (16).
3. A be/kikapcsoló gombbal (7) kapcsolja ki a nagynyomású tisztítóberendezést. Húzza ki a hálózati dugót.
4. Zárja el a vízcsapot.
5. A nagynyomású tisztítóberendezést válassza le a vízellátásról.
6. Húzza meg a szórópisztoly (21) karját (16), ezzel leépítve a rendszerben fennálló nyomást.

Tisztítószer alkalmazása

A készülék semleges, biológiailag lebontható anionos tenzid (felületaktív anyag) alapú tisztítószerrel történő használat céljára készült. Egyéb tisztítószer vagy vegyi anyagok alkalmazása csorbíthatja a készülék biztonságát és sérüléseket okozhat. Az ilyen típusú károk nem esnek a garancia alá.

Tisztítás és Karbantartás



Minden készüléken végzett munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ide tartozik a vízellátásra való csatlakoztatás, vagy a tömítetlenség elhárítására tett kísérlet is. Fennáll az áramütés veszélye vagy a mozgó alkotóelemek miatti sérülés veszélye.

Tisztítás



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék károsodhat.

Mindig tartsa a készüléket tisztán. Ne használjon tisztító- ill. oldószereket.

- Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán és szabadon.
- Egy puha kefével vagy egy kendővel tisztítsa meg a készüléket.
- A standard Vario-fúvóka (18) elszennyeződése, vagy eldugulása esetén fúvókatisztító tüvel (23) távolíthatja el a fúvókában ragadt idegen testet. A fúvóka két fémlapocskájának szétválasztásához fordítsa el a fúvókacsúcsot. Így a fúvókatisztító tüvel (23) könnyedén elérheti a vízkilépő nyílást. Az idegen testeket vízzel öblítse ki a standard Vario-fúvókából.

Karbantartás

A nagynyomású tisztítóberendezés nem igényel karbantartást.



Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tárolás

- Ürítse ki teljesen a vizet a nagynyomású tisztítógépből. Válassza le a gépet a vízhozzávezetéről. Kapcsolja be a nagynyomású tisztítógépet a be-/kikapcsoló gombbal (8) maximum 1 percre, míg már nem folyik ki több víz a szórópisztoly (16). Kapcsolja ki a készüléket.
- A toldatokat (2/18/24) álló helyzetben, csatlakozóoldallal lefelé tárolja.
- A fagy megrongálja a nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat, ha nem ürítjük ki belőlük teljesen a vizet.
- A nagynyomású tisztítóberendezést és a tartozékokat tárolja fagymentes helyen.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzly-service.eu

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd : „Sercice-Center “ 15 oldal). Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot.

A	Poz.	Megnevezés	Cikk-sz
	16	Szórópisztoly	91104618
	5	Nagynyomású tömlő a tömlődobon	91104617
	25	Gyorscsatlakozó a kerti tömlő adapteréhez	91097401
	20	Sugárcső	91104619
	24	Szórócső nagynyomású fúvókával (szennymaró fúvóka)	91104615
	18	Szórócső lapos sugarú fúvókával (többfunkciós fúvóka)	91104616
	9	Tisztítószertartály fúvókával	91103756
	2	Forgó kefe	91103750
	14	Vízbekötő csatlakozóelem szűrőbetéttel	91103746
	29	Tisztítószer	30990010

Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Erős nyomásingadozások	A standard Vario-fűvóka (18) elszenyveződése	Vízzel öblítse ki a standard Vario-fűvókát (18). Szükség esetén tűvel tisztítsa meg a fűvókafuratot (lásd a Tisztítás fejezetet).
	A standard Vario-fűvóka (18) eldugulása	Távolítsa el a fűvókát (18) majd ellenőrizze, hogy a szórópisztolyon (16) megfelelően ki tud-e lépni a víz. A készülék kifogástalanul működik. A turbó szennymaró (24) és a forgó mosókefe (2) nem szokott eltömődni.
A készülék nem jár	A be-/kikapcsoló (7) ki van kapcsolva	A be-/kikapcsoló (7) állását ellenőrizzük
	Sérült a hálózati csatlakozó vezeték	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózathoz. A hálózati csatlakozó vezeték ellenőrizzük sérülés tekintetében. Adott esetben a hálózati csatlakozó vezeték szakemberrel kicserélhető.
	Hibás feszültségellátás	Ellenőrizze a villamos berendezést a típus táblán megadott adatokkal való egyezés tekintetében
A készüléknek nincs nyomása	Levegőbezáródások a nagynyomású tisztítóberendezésben	Kapcsolja be a készüléket szórópisztollyal és fűvóka nélkül, míg a víz buborékmentesen nem lép
	A vezetéknymás esése	Ellenőrizze a vízellátást
Tömítetlenségek a vízrendszerben	A csatlakozásokat nem szerelték fel rendesen	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózathoz. Csatlakoztassa újra a készüléket a vízvezetékekre (l. „Használatbavétel-Felállítás”)
	A vízellátás csatlakozása (14) tömítetlen	Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózathoz. Cserélje ki a vízellátás csatlakozását (13) tömítőgyűrűvel együtt (l. „Pótalkatrészek”)



Jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: Magasnyomású tisztító	Gyártási szám: IAN 291639
A termék típusa: PHD 150 F4	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim E-Mail: service@grizzly.biz	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indoklását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészsre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Kazalo

Predgovor.....	17
Namen uporabe	17
Splošen opis	18
Obseg dobave	18
Funkcijski opis.....	18
Pregled	18
Tehnični podatki.....	19
Varnostna navodila	19
Simboli na napravi	19
Simboli v navodilih	20
Splošna varnostna navodila	20
Zagon.....	22
Sestavljanje	22
Priklop na električno omrežje	23
Uporaba	23
Prekinitev uporabe	24
Konec uporabe	24
Čiščenje in Vzdrževanje.....	24
Čiščenje	24
Nadomestni deli / Pribor	25
Shranjevanje.....	25
Odstranjevanje/ varstvo okolja .25	
Motnje pri delovanju.....	26
Garancijski list	27
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	68

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

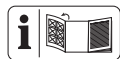
Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Ta visokotlačni čistilnik je namenjen izključno uporabi v zasebnem gospodinjstvu:

- To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene.
V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.
- Za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtnega orodja itd. z vodnim curkom pod visokim pritiskom.
- Z originalnimi deli pribora in nadomestnimi deli.
- Upoštevanjem navodil proizvajalca predmeta, ki ga želite očistiti.
- Vreča se ščetka ni primerna za občutljive in lakirane površine (npr. avtolak).

Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Napravo vzemite iz embalaže in preverite vsebino:

- Visokotlačni čistilnik z električnim priključnim kablom
- Hitri priključek za adapter za vrtno gibko cev
- Brizgalna pištola
- Brizgalna cev z visokotlačno šobo (standardna vario šoba)
- Brizgalna cev s ploščato šobo (vrteča čistilna krtača)
- Vrteča se ščetka
- Igla za čiščenje šob
- Posoda za čistilno sredstvo s šobo
- 0,5 l čistilnega sredstva
- Navodila za uporabo

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

Funkcijski opis

Visokotlačni čistilnik čisti s pomočjo vodnega curka, po izbiri pod visokim ali nizkim pritiskom.

Po potrebi z dodatkom sredstev za čiščenje. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih. Upoštevajte varnostne predpise.

Pregled

A

- 1 Ročaj lok tipa
- 2 Vrteča se ščetka
- 3 Posnetek gumb
- 4 Navijalnega bobna za cev
- 5 Visokotlačna cev na bobnu za cev
- 6 Ročica navijalnega bobna za cev
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Uredbe gumb
- 9 Posoda za čistilno sredstvo s šobo
- 10 Držalo za električni priključni kabel
- 11 Električni priključni kabel
- 12 Kolesa
- 13 Priključek za vodo s sitastim vložkom
- 14 Priključek za vodo
- 15 Držalo za brizgalno pištolo
- 16 Brizgalna pištola
- 17 Držalo za šobe (ni vidna)
- 18 Standard-Vario-Düse
- 19 Düsenreinigungsnadel (ni vidna)
- 20 Strahlrohr
- 21 Einschaltthebel
- 22 Verriegelunghebel
- 23 Zaklepanje
- 24 Brizgalna cev s ploščato šobo (standardna vario šoba)
- 25 Hitri priključek za adapter za vrtno gibko cev
- 26 Visokotlačni priključek
- 27 Gumb za sprostitvev
- 28 Visokotlačni priključek na pištoli
- 29 Čistilno sredstvo

B

- 16 Brizgalna pištola
- 21 Ročica za vklop
- 22 Gumba za zaklepanje

Tehnični podatki

Visokotlačni čistilnik.....PHD 150 F4

Nazivna napetost.....	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	2100 W
Dolžina priključnega kabla	5 m
Električni priključni kabel.....	10 m
Teža	11,4 kg
Razred zaščite	IP II
Stopnja zaščite	IPX5
Nazivni tlak/delovni tlak (p).....	11 MPa
Maks. dovoljen tlak (p max)	15 MPa
Maks. tlak dovodne vode (p in max)	0,8 MPa
Maks. dovodna temperatura (T in max.).....	40 °C
Količina črpanja, voda (Q).....	5,5 l/min
Maks količina črpanja, voda (Q max).....	7,5 l/min
Raven zvočnega tlaka (L _{PA})	77 dB(A); K _{PA} = 3 dB
Nivo zvočne moči (L _{WA}) izmerjen	89,88 dB(A); K _{WA} = 2,24 dB
garantiran	92 dB(A)
Vibracije (a _h)	2,34 m/s ² ; K=0,15 m/s ²

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardom EN 60335-2-79:2012.

Največje dovoljene omrežne impedance na mestu električnega priključka v višini 0,385 Ohm ni dovoljeno prekoračiti.

Pridržujemo si pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb, ki so povezane z nadaljnjim razvojem, brez predhodnega obvestila. Vse mere, navodila in podatki v teh navodilih za uporabo so zato brez jamstva. Garancijskih zahtevkov na podlagi vsebine navodil za uporabo zato ni mogoče uveljavljati.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



Opozorilo:

Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Določiti je treba varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki so odvisni od ocene izpostavljenosti med dejansko uporabo (pri tem je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno, in čas, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila

To poglavje obravnava temeljne varnostne predpise pri delu z visokotlačnim čistilnikom.

Simboli na napravi



Pozor!



Pred prvo uporabo se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi elementi, funkcijami in načini delovanja naprave. Po potrebi za razlago prosite strokovnjaka. Preberite in upoštevajte navodila za uporabo naprave!



Pozor! V primeru, da se priključni kabel med delom poškoduje ali prereže, ga nemudoma izvalcite iz vtičnice. Pri priklopu na dovod vode ali odstranjevanju netesnosti vedno iz vtičnice izvalcite tudi vtič.



Naprava ni primerna za priključitev na vodovod.



Zaščitni razred (dvojna izolacija)



Nenamenska uporaba večnamenskih čistilnikov je lahko nevarna. Curka ne usmerjajte proti osebam, živalim, vključeni električni opremi ali napravi sami.



Napravo vedno uporabljajte v stoječem in nikoli v ležečem položaju.



Zajamčena raven zvočne moči



Električne naprave ne spadajo med gospodinske odpadke.

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo (namesto klicaja sledi razlaga navodila) z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokoivanju z napravo.

Splošna varnostna navodila

- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.
- S to napravo lahko upravljajo tudi osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. osebe, ki nimajo ustreznih izkušenj in veščin, ampak le, če so pod nadzorom oz. takrat, ko so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so lahko posledica nepravilne uporabe.

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave.
- Visokotlačni čistilec ne smejo uporabljati osebe, ki niso usposobljeni.
- Ko pride do napake ali okvare med delovanjem naprave, jo takoj izklopite in izvalcite vtič iz vtičnice. Nato preberite stran 26 v navodilih za uporabo, kjer so opisani možni vzroki napake, ali pa se obrnite na naš servisni center.

Delo z napravo



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb:



Nenamenska uporaba večnamenskih čistilnikov je lahko nevarna. Curka ne usmerjajte proti osebam, živalim, vključeni električni opremi ali napravi sami.

- Napravo uporabljajte le v stoječem položaju na ravni in stabilni podlagi.
- Curka ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, da bi tako očistili obleko ali čevlje.
- Naprave ne uporabljajte, če se v njenem dosegu nahajajo druge osebe, razen če nosijo zaščitna oblačila.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupošte-

vanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

- V primeru stika s čistilnim sredstvom mesto stika temeljito izperite s čisto vodo.
- Ne pršite vnetljivih tekočin. Obstaja nevarnost eksplozije.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo. Pred uporabo naj strokovnjak preveri, da je zadoščeno zahtevanim električnim varnostnim ukrepom.
- Naprave ne uporabljajte, če je električni priključni kabel, dovod vode ali kateri drug pomemben sestavni del, kot sta visokotlačna cev ali brizgalna pištola, poškodovan ali ne tesni.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Na varnost pomembno vplivajo visokotlačna cev, armatura in priključki. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in priključke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Uporabljajte le originalni pribor in ne spreminjajte naprave.
- Napravo lahko odpre samo pooblaščen strokovnjak električar. V primeru popravila se obrnite na našo servisno službo.

Električna varnost:



Opozorilo: Na naslednji način preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- Pri uporabi kablskega podaljška morata biti vtič in mesto priključka vodotesna.



Neprimerni kabelski podaljški so lahko nevarni. Obstaja nevarnost osebnih poškodb zaradi električnega udara.

- Električne vtične spoje zaščitite pred vlago.
- Pri nevarnosti poplave prestavite vse vtične spoje na suho, varno mesto.
- Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici.
- Priklop na električno omrežje naj opravi izkušen električar in pri tem upošteva zahteve standarda IEC 60364-1.
- Napravo priključite le na vtičnico z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z odmerjenim okvarnim tokom največ 30 mA. Varovalka mora biti vsaj 13-amperska.
- Pred vsako uporabo preverite, če so naprava, kabel ali vtič poškodovani.
- Če je priključni kabel orodja poškodovan, naj ga s posebnim priključnim kablom zamenja proizvajalec, servisna služba ali ustrezno usposobljen strokovnjak, da preprečite nevarnost.

- Ne vlecite za kabel, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju ali ostrim robovom.
- Naprave nikoli ne prenašajte in ne pritrjujte tako, da jo držite za kabel.
- Uporabljajte le podaljške kablov, namenjene delu na prostem in zaščitene pred škropljenjem vode. Pred uporabo naprave vedno povsem odvijte kabelski boben. Preverite, ali je kabel brezhiben.
- Pred vsemi deli na napravi, med delovnimi odmori in ko naprave ne uporabljate, izvlecite kabel iz vtičnice.
- Prečni prerez električnih priključnih kablov ne sme biti manjši kot $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite ustrezne čevlje.
- Za zaščito pred električnim udarom napravo uporabljajte izključno v pokončnem, stoječem položaju.

Zagon



V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika nikoli ni dovoljeno uporabljati, ne da bi ga na vodovodno omrežje priključili brez ločilnega ventila. Uporabite primeren ločilni ventil v skladu s standardom EN 12729, tip BA.

Voda, ki steče skozi ločilni ventil, je kategorizirana kot neprimerna za pitje.

Kar preprečevanje ventilov (ventil) prepreči prehajanje vode in detergenta v dotok pitne vode.

- Uporabite običajno vrtno cev za dovod vode in pazite, da bo cev dovolj dolga.

- Napravo priključite na hišni priključek za vodo s pretokom najmanj 450 l/h.
- Napravo lahko uporabljate tudi neodvisno od vodnega priključka, na primer tako, da z vgrajeno funkcijo za črpanje črpate vodo iz zbiralnika deževnice. To funkcijo uporabljajte izključno s črpalno cevjo z nameščenim filtrom.



Naprave ni dovoljeno potopiti v odprt vir vode. Obstaja nevarnost onesnaženja s čistili, ki odteka nazaj v vodni vir.



Ne črpajte vode iz naravnih vodnih virov. Obstaja nevarnost zaradi onesnaženja s čistili, ki odteka nazaj v vodni vir

Sestavljanje

1. Potegnite ročico (1) šele po zgoraj.
2. Vstavite visokotlačni priključek na strani pištole (26) v brizgalno pištolo (16).
4. Dovodno cev najprej priključite na vodo pipo in počakajte, da na koncu dovodne cevi izteka voda brez zračnih mehurčkov, da odzračite dovodno cev. Zaprite pipo za vodo.
5. S pomočjo hitre spojke za adapter vrtno gibke cevi (25) povežite dovodno cev z mestom priključka za vodo (13) in priključkom za vodo (14) na napravi.
6. Spojite brizgalno cev (20) z brizgalno pištolo (16), tako da jo vstavite in privijete (bajonetna spojka).
7. Ko je brizgalna cev (20) nameščena, namestite turbo šobo za umazanijo (24) ali standardno šobo z nastavljivim curkom (18), tako da jo privijete na brizgalno cev (20).
8. Posodo za čistilno sredstvo s šobo (9) neposredno spojite z brizgalno pištolo (16), tako da jo vstavite in zasukate (bajonetna spojka). Če uporabite po-

sodo za čistilno sredstvo s šobo, nalijte čistilno sredstvo le v posodo. Čistilno sredstvo se dodaja samodejno.



Z vrtenjem konice šobe v levo lahko širino curka povečate. Z vrtenjem konice šobe v desno lahko zmanjšate širino curka.



Ločni ročaj (1) uporabljajte le za transportiranje naprave na kolesih (12). Če želite napravo dvigniti in prenašati, uporabite nosilni ročaj.

Priklop na električno omrežje

Kupljeni visokotlačni čistilnik je že opremljen z vtičem. Naprava je namenjena priklopu na vtičnico z zaščitnim kontaktom in napetostjo z zaščitno napravo okvarnega toka (diferenčno stikalo) z 230 V ~ 50 Hz.



Napravo lahko začnete uporabljati šele, ko ste upoštevali in izvedli vse predhodne korake.

1. Prepričajte se, da je stikalo za vklop/izklop (7) visokotlačnega čistilnika izključeno.
2. Vtaknite vtič v vtičnico.

Uporaba



Pazite na moč povratnega sunka, ki ga povzroči brizg vodnega curka. Poskrbite da brizgalno pištolo trdno držite z obema rokama. Sicer lahko poškodujete sebe ali druge osebe.



Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte, če je pipa za vodo zaprta. Zaradi delovanja brez vode se lahko naprava poškoduje.

1. Odprite pipo za vodo.
 2. Visokotlačni čistilnik vključite s stikalom za vklop/izklop (7). Visokotlačni čistilnik vedno vključite šele, ko ste priključili vse vodne cevi in te tesnijo. Motor je vključen, dokler ni dosežen potreben tlak. Ko je tlak dosežen, se motor izključi.
 3. Pritisnite ročico za vklop na brizgalni pištoli (16). Šoba deluje pod tlakom in motor se znova vključi. Če ročico za vklop izpustite, se naprava izključi. Visok tlak v sistemu se ne zmanjša.
- Brizgalna cev z visokotlačno šobo (24) je zaradi svojega vrtečega se vodnega curka primerna predvsem za delo z zelo majhno porabo vode.
 - Brizgalna cev s ploščato šobo (18) pa je po zaslugi ploskega curka posebej primerna za čiščenje površin. Če zavrtite konico šobe v levo, lahko zmanjšate širino curka. Če zavrtite konico šobe v desno, lahko povečate širino curka.
 - Vrtečo se krtačo (2) uporabljajte brez pritiskanja. Čiščenja zagotavljata vrtenje in tlak vode. Če pretok vode ni zadosten, se krtača ne vrti.



Če vodni sistem ne tesni, napravo takoj izklopite s stikalom za vklop in izklop (7) in električni kabel naprave izvlecite iz vtičnice. Pozor! Nevarnost električnega udara! Ponovno se lotite postopka za priključitev na vodo, kot je opisano od 2. točke (gl. »Zagons/Sestavljanje«).

Če je v orodju še zrak, sledite naslednjim navodilom:

Odzračevanje dovodne cevi:

1. Odstranite hitro spojko za adapter vrtno gibke cevi (25) z mesta priključka za vodo (13) in odprite vodno pipo, dokler ne izteka voda brez zračnih mehurčkov.
2. Zaprite pipo za vodo.
3. S pomočjo hitrega priključka za adapter za vrtno gibko cev (25) povežite dovodno cev s priključkom za vodo (13) na napravi.
4. Povsem odprite pipo za vodo.

Odzračevanje naprave:

5. Vključite stikalo za vklop/izklop (7), da vzpostavite tlak.
6. Izključite stikalo za vklop/izklop (7).
7. Pritisčajte na ročico za vklop na brizgalni pištoli (16), dokler se tlak ne sprosti.
8. Prosimo, da nekajkrat ponovite postopek od 5. do 7. dokler v orodju ni več zraka.

- B**
- Prevoz ročaj (21) spray pištolo (16) lahko zaklenete bodisi tako, da pritisnete gumb za zaklepanje (22) ali odkleniti.

Ce blokirate ročico za vklop, preprečite nenameren vklop naprave.

Prekinitev uporabe

- Ročico brizgalne pištrole (16) spustite.
- Pri daljših prekinitvah dela stikalo za vklop/izklop (7) izključite.



Če se naprava prevrne, jo takoj izključite s stikalom za vklop in izklop (7) in električni kabel naprave izvlecite iz vtičnice. Pozor! Nevarnost električnega udara! Napravo šele zdaj postavite v pokončen, stoječ položaj. Iz varnostnih razlogov počakajte pribl. pet minut, preden jo

ponovno priključite na električno omrežje.

Konec uporabe

1. Po delu s čistilnimi sredstvi sistem napravo sperite s čisto vodo.
2. Ročico (21) brizgalne pištrole (16) spustite.
3. Visokotlačni čistilnik izključite s stikalom za vklop/izklop (7). Izvlecite vtič iz vtičnice.
4. Zaprite pipo za vodo.
5. Visokotlačni čistilnik odklopite s preskrbe z vodo.
6. Ročico (21) brizgalne pištrole (16) stisnite, da iz sistema izpustite tlak.

Čiščenje in Vzdrževanje



Pred vsemi deli na napravi izvlecite kabel iz vtičnice. K temu sodi tudi priklop na dovod vode ali poskus odstranjevanja netesnosti. Obstaja nevarnost električnega udara in poškodb zaradi gibljivih delov.

Čiščenje



Orodja ne škropite z vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara in poškodb orodja.naprave.

Poskrbite, da bo orodje vedno čisto. Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil.

- Prezračevalne reže morajo biti čiste in odmašene.
- Napravo čistite z mehko ščetko ali nekoliko vlažno krpo.
- Če je standardna šoba Vario (18) umazana ali zamašena, lahko z iglo

za čiščenje šob (19) odstranite tujek iz šobe. Zavrtite špico šobe, da ločite dve kovinski ploščici v šobi. Tako boste z iglo za čiščenje šob (19) lahko dosegli odprtino, skozi katero izteka voda. Standardno šobo Vario sperite z vodo, da odstranite tujeke.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

Shranjevanje

- Iz visokotlačnega čistilnika povsem odstranite vodo. Odklopite napravo s priključka za vodo. Vključite visokotlačni čistilnik na stikalu za vklop/izklop (7) za največ 1 minuto, dokler na visokotlačnem priključku na brizgalne pištole (1) več ne izteka voda. Izklopite napravo.

- Vse nastavke (2/18/24) shranjujte v stoječem položaju, tako da je priključna stran obrnjena navzdol.
- Zmrzal lahko poškoduje visokotlačni čistilnik in pribor, če iz njih ne odstranite vse vode.
- Visokotlačni čistilnik in pribor shranite v prostoru, zaščitenem pred zmrzaljo.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

O tem se lahko dodatno pozanimajte pri našem servisnem centru.

Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzly-service.eu

Če nimate dostopa do spleta, pokličite servisni center (glejte „Service-Center“ stran 27). Navedite ustrezno kataloško številko.

A	Pol.	Oznaka	Kataloška številka
	16	Brizgalna pištola.....	91104618
	5	Visokotlačna cev na bobnu za cev.....	91104617
	25	Hitri priključek za adapter za vrtno gibko cev	91097401
	20	Brizgalna cev	91104619
	24	Brizgalna cev z visokotlačno šobo (vrteča čistilna krtača)	91104615
	18	Brizgalna cev s ploščato šobo (standardna vario šoba)	91104616
	9	Posoda za čistilno sredstvo s šobo	91103756
	2	Vrteča se ščetka.....	91103750
	14	Priključek za vodo s sitastim vložkom	91103746
	29	Čistilno sredstvo.....	30990010

Motnje pri delovanju

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Močna niha- nja tlaka	Standardna šoba Vario (18) umazana	Standardno šobo Vario (24) sperite z vodo. Po potrebi luknjico šobe očistite z iglo (glejte poglavje Čiščenje).
	Standardna šoba Vario (18) zamašena	Odstranite šobi (18) in se prepričajte, da odprtina za vodo na brizgalni pištoli (16) neovirano deluje. Naprava torej deluje brezhibno. Sulica za trdovratno umazanijo (24) in vrteča se krtača za pranje (2) se običajno ne zamašita.
Naprava ne deluje	Stikalo za vklop/izklop (7) je izključeno.	Preverite položaj stikala za vklop/izklop (7).
	Električni priključni kabel je poškodovan.	Izklopite napravo in vtič izvlecite iz vtičnice. Preverite električni priključni kabel glede poškodb. Po potrebi naj električni priključni kabel zamenja strokovnjak.
	Nepravilna napetost.	Električno napravo preverite glede ujemanja z navedbami na tipski ploščici.
Na napravi ni tlaka	V visokotlačnem čistilniku je zrak.	Napravo vključite z brizgalno pištolo in brez šobe, dokler ne izhaja voda brez mehurčkov
	Padec tlaka v napeljavi.	Preverite preskrbo z vodo.
Netesnosti v vodnem sis- temu	Priključki niso pravilno nameščeni	Izklopite napravo in vtič izvlecite iz vtičnice. Napravo znova priključite na vodne cevi (gl. „Postavitev pred uporabo“)
	Netesen priključek za vodo (14)	Izklopite napravo in vtič izvlecite iz vtičnice. Zamenjajte priključek za vodo (13) vključno s tesnilnim obročem (gl. „Nadomestni deli“)

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Servis Slovenija:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Grizzly Tools GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.....	29
Účel použití	29
Všeobecný popis.....	30
Objem dodávky	30
Popis funkce.....	30
Přehled	30
Technická data	30
Bezpečnostní pokyny	31
Obrázkové znaky na	31
čerpadle.....	31
Symboly v návodu	32
Všeobecné bezpečnostní	32
pokyny	32
Uvedení do provozu.....	34
Instalace	34
Připojení na síť	35
Provoz.....	35
Přerušení provozu	36
Ukončení provozu.....	36
Použití čisticích prostředků	36
Čištění a Údržba	37
Čištění	37
Údržba	37
Uskladnění	37
Odklizení a ochrana okolí.....	37
Záruka	37
Náhradní díly / Příslušenství.....	39
Opravná	39
Service-Center	39
Hledání závad	40
Překlad originálního prohlášení	
o shodě CE	69

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

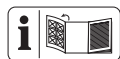
Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Používejte tuto vysokotlakou čističku výlučně pro soukromou domácnost:

- Tento přístroj není určený pro komerční využití.
Při komerčním použití záruka zanikne.
- Na čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nástrojů, fasád, teras, zahradnického nářadí atd. s vysokotlakým proudem vody.
- S originálními díly příslušenství a s originálními náhradními díly.
- Při dodržení údajů výrobce čištěného objektu.
- Pro citlivé a lakované povrchy není v zásadě vhodný rotující kartáč (např. autolak).

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:

- Vysokotlaká čistička s přípojným vedením k elektrické síti
- Rychlospojka pro přívod vody
- Stříkací pistole
- Turbo fréza na nečistoty
- Standardní tryska Vario
- Rotační kartáče
- Jehla k čištění trysky
- Nádrž na čisticí prostředek s tryskou
- Čisticí prostředek 0,5 l
- Návodů k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

Popis funkce

Vysokotlaký čistič čistí pomocí vodního páprsku, a to podle vaší volby buď v oblasti vysokotlaku nebo nízkotlaku.

V případě potřeby s přidáním čisticích prostředků.

Funkci obslužných dílů si prosím zjistěte z následujících popisů. Dbejte na bezpečnostní pokyny.

Přehled

- | | |
|----------|---|
| A | <ol style="list-style-type: none"> 1 Třímenová rukojet 2 Rotační kartáče 3 Fixační knoflík 4 Buben na hadice 5 Vysokotlaká hadice a hadicový buben 6 Klika pro buben na hadice 7 Vypínač |
|----------|---|

- | | |
|----|--|
| 8 | Regulační knoflík |
| 9 | Nádrž na čisticí prostředek s tryskou |
| 10 | Držák na síťový přívod |
| 11 | Síťový přívod |
| 12 | Kola |
| 13 | Spojka připojení vody s vložkou síta |
| 14 | Přívod vody |
| 15 | Držák na stříkací pistoli |
| 16 | Stříkací pistole |
| 17 | Držák na trysky (není vidět) |
| 18 | Standardní tryska Vario |
| 19 | Jehla k čištění trysky (není vidět) |
| 20 | Proudová rourka |
| 21 | Zapínací páka |
| 22 | Blokovací páčka |
| 23 | Blokování |
| 24 | Turbo fréza na nečistoty |
| 25 | Rychlospojka pro adaptér zahradní hadice |
| 26 | Vysokotlaká přípojka |
| 27 | Odblokovací tlačítko |
| 28 | Vysokotlaká přípojka na straně pistole |
| 29 | Čisticí prostředek |

- | | |
|----------|---|
| B | <ol style="list-style-type: none"> 16 Stříkací pistole 21 Zapínací páka 22 Blokovací knoflík |
|----------|---|

Technická data

Vysokotlaká čistička ...PHD 150 F4

Jmenovité vstupní napětí.....	230 V~, 50 Hz
Příkon	2100 W
Délka síťového kabelu.....	5 m
Délka síťový přívod.....	10 m
Hmotnost.....	11,4 kg
Ochranná třída	□ II
Druh ochrany.....	IPX5
Dimenzovaný tlak/pracovní tlak (p).....	11 MPa
Max. přípustný tlak (p max).....	15 MPa
Max. tlak přítoku (p in max)	0,8 MPa
Max. přírodní teplota (T in max)	40 °C

Dodávané množství vody (Q) 5,5 l/min
 Max. dodávané množství vody
 (Q max) 7,5 l/min
 Hladina akustického tlaku
 (L_{pA}) 77 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Úroveň akustického výkonu (L_{WA})
 měřená 89,88 dB(A); $K_{WA} = 2,24$ dB
 zaručená 92 dB(A)
 Vibrace (a_h) 2,34 m/s²; $K = 0,15$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrací byly zjištěny podle normy EN 60335-2-79:2012.

Tento přístroj je určený pro provoz v síti el. proudu s impedancí systému Z_{max} v místě připojení (domovní přípojka) do hodnoty maximálně 0,385 Ohm.

Uživatel musí zabezpečit, aby byl přístroj provozovaný jen připojením do sítě el. proudu, která tento požadavek plní.

Pokud je to nutné, tak se na impedanci v systému můžete zeptat místního energetického podniku.

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu pro obsluhu nejsou proto zaručené. Právní nároky, které budou uplatňovány na základě provozního návodu, jsou proto bezpředmětné.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy,

spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s vysokotlakou čističkou.

Obrázkové znaky na čerpadle



Pozor!



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnostmi. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Pozor! Při poškození anebo přesečení síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte také při připojení na přívod vody, nebo pokud potřebujete odstranit netěsnosti.



Přístroj není určen k připojení k zařízením k zásobování pitnou vodou.



Ochranná třída (dvojitá izolace)



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.



Přístroj používejte pouze ve stojaté poloze, nikdy položený.



Hladina akustického výkonu



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Symbyly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení není vhodné pro používání dětmi. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
- Tento přístroj smí používat pouze osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo mající nedostatek zkušeností a znalostí, pokud je na ně dohlíženo nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje poučeny a chápou nebezpečí z něj vyplývající.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat.
- Vysokotlaké čističe nesmí být užíván osobami-vyškolené.

- V případě výskytu poruchy nebo závady během provozu je nutné přístroj ihned vypnout a vytáhnout zástrčku. Poté si přečtěte stranu 40 návodu k obsluze ohledně možných příčin poruchy nebo kontaktujte naše servisní centrum.

Práce s tímto zařízením



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:



Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Přístroj používejte pouze postavený na rovné a stabilní podložce.
- Nemířte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- K ochraně před zpětně stříkající vodou nebo nečistotou noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.

- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Pokud přijdete do styku s čisticími prostředky, opláchněte se dostatečným množstvím čisté vody.
- Nerozstříkujte žádné hořlavé kapaliny. Hrozí nebezpečí exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přístroj smí otvírat pouze autorizovaný elektroinstalatér. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:

 **Pozor!** Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Přístroj neuvádějte do provozu, pokud je síťové přívodní vedení, přívod vody a jiné důležité části jako vysokotlaká hadice nebo stříkací pistole poškozená nebo netěsná.
- Chraňte tento nástroj před mrazem a nepřipouštějte chod nasucho.
-  **Pozor:** takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:
- Při použití prodlužovacího vedení, musí být zástrčka a spojka pro prodlužovací vedení vodotěsná.
-  Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. Existuje nebezpečí ublížení na zdraví skrz elektrický úder.
- Chraňte elektrické zástrčkové spojení před mokrem.
- To, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčkové spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojení k síti, které musí splňovat požadavky IEC 60364-1, musí provést zkušený elektrikář.

- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; pojistka alespoň 13 ampérů.
- Když se poškodí přípojně vedení tohoto nástroje, potom se musí skrze výrobce anebo skrze jeho servisní službu anebo skrze podobně kvalifikovanou osobu nahradit zvláštním přípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrožením.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určeny pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Síťová připojovací vedení nesmí mít menší příčný průřez, než vedení 2 x 2,5 mm².
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem noste pevnou obuv.
- K ochraně proti úrazu elektrickým proudem přístroj používejte jen v přímé, svislé poloze.

Uvedení do provozu



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaká čistička nikdy provozována bez oddělovače systémů, s přímým připojením na zásobovací síť pro pitnou vodu. Je třeba použít vhodný oddělovač systémů podle EN 12729 typu BA.

Voda, která protékla skrz oddělovač systémů, se klasifikuje jako ne pitná voda. Systémový oddělovač je k dostání ve specializovaném obchodě.

Systémový oddělovač (omezovač zpětného toku) zabráňuje zpětnému toku vody a čistícího prostředku do potrubí pitné vody.

- Používejte k přívodu vody běžnou zahradní hadici a pamatujte na dostatečnou délku.
- Ujistěte se, že je zařízení připojeno k domácímu přívodu vody o kapacitě alespoň 450 l/h.
- Zařízení můžete používat i s nádrží na vodu (např. nádrž na dešťovou vodu) pomocí integrované funkce nasávání vody. Tuto funkci lze používat výhradně se sací hadicí s filtračním košem.



Samotné zařízení neponořujte do otevřeného vodního zdroje. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem.



Nenasávejte vodu z nahromaděné vody v přírodě. Hrozí nebezpečí znečištění odpadními čistícími prostředky.

Instalace

1. Rukojeť (1) vytáhněte až na doraz nahoru.

2. Zastrčte vysokotlakou přípojku na straně pistole (26) do stříkáci pistole (16).
3. Přívodní hadici nejdříve připojte k napájení vodou a vodu nechte na druhém konci přívodní hadice vytékat bez bublin, aby byla přívodní hadice odvzdušněna. Zavřete vodovodní kohoutek.
4. Propojte přívodní hadici pomocí rychlopřípojky pro adaptér zahradní hadice (25) se spojkou připojení vody (13) a připojením vody (14) na zařízení.
5. Zasunutím a zašroubováním spojte ocelovou trubku (20) se stříkáci pistolí (16).
6. Je-li namontována proudnice (20), volitelně propojte turbo frézu na nečistoty (24) nebo standardní trysku Vario (18) sešroubováním s proudnicí.
7. Nádoba s čistícím prostředkem a tryskou (9) se zašroubováním přímo spojí se stříkáci pistolí (16).
Při používání kontejneru čistícího prostředku s tryskou pouze prací prostředek se naplní do nádoby. Je automaticky zatažený.



Otočením špičky trysky doleva můžete zvětšit šířku paprsku. Otočením špičky trysky doprava můžete šířku paprsku zmenšit.



Použijte luk typu rukojeti (1) pouze ve spojení s koly (12) pro válcovací zařízení. Při zvedání a přenášení zařízení pomocí rukojeti.

Připojení na síť

Vysokotlaká čistička je již opatřena přívodní zástrčkou. Přístroj je určen pro připojení do kontaktní ochranné zásuvky s ochranným zařízením proti nedostatečnému proudu (FI-vypínač) s 230 V ~ 50 Hz.



Tento nástroj uveďte do provozu až po zohlednění všech předcházejících bodů.

1. Zajistěte to, že je vysokotlaká čistička skrze za-/vypínač (7) vypnutá.
2. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

Provoz



Dbejte na sílu zpětného rázu vystupujícího vodního proudu. Postarejte se o bezpečný postoj a dobře, pevně držte stříkáci pistolí. Jinak můžete sebe anebo jiné osoby poranit.



Neprovozujte vysokotlakou čističku při zavřeném vodovodním kohoutku. Chod nasucho vede k poškození tohoto nástroje.

1. Otevřte úplně vodovodní kohoutek
 2. Zapněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (7). Vysokotlaký čistič vždy zapněte až po připojení všech vodních potrubí a jsou těsné.
Motor se zapne, dokud se nevytvoří potřebný tlak. Pro dosažení tlaku se motor vypne.
 3. Stiskněte zapínací páku stříkáci pistole (16). Tryska pracuje s tlakem a motor se opět zapne.
Uvolnění zapínací páky vede k vypnutí přístroje. Vysoký tlak v systému zůstane zachován.
- Ocelová trubka s vysokotlakou tryskou (24) je díky rotujícímu vodnímu paprsku vhodná především k práci s nízkou spotřebou vody.
 - Ocelová trubka s plochou tryskou (18) je vhodná díky svému plochému paprsku především k čištění ploch.
Otáčením špičky trysky doleva můžete zmenšit šířku proudu. Otáčením špičky trysky doprava šířku proudu zvětšujete.
 - Rotující mycí kartáč (2), se obvykle používá bez vyrovnávání tlaku. Funkce čištění je odvozen od rotačního pohybu.

bu a toku vody. Není-li průtok vody, mycí kartáč se neotáčí.



V případě netěsností ve vodním systému přístroj okamžitě vypněte vypínačem (7) a odpojte jej z elektrické sítě vytážením síťového připojovacího kabelu. Nebezpečí záahu elektrickým proudem! Znovu začněte vytvořením vodních přípojek (viz str. „Uvedení do provozu/Instalace“ od bodu 2.).

Pokud je v přístroji dosud vzduch, postupujte takto:

Odvzdušnění přívodní hadice:

1. Odpojte rychlopřípojku pro adaptér zahradní hadice (25) na spojce připojení vody (13) a otevřete vodní kohoutek, dokud voda nebude vytékat bez bublin.
2. Zavřete vodní kohoutek
3. Přívodní hadici spojte pomocí rychlospojky pro adaptér zahradní hadice (25) s přívodem vody (13) na přístroji.
4. Úplně otevřete vodní kohoutek.

Odvzdušnit přístroj:

5. Zapněte vypínač (7) a nechejte zvýšit tlak.
6. Vypněte vypínač (7).
7. Stiskněte páku stříkácí pistole (16), dokud se tlak neuvolní.
8. Opakujte několikrát postup uvedený v bodech 5. až 7., dokud v přístroji nebude žádný vzduch.

B

- Zapínací páku (21) stříkácí pistole (16) můžete volitelně zajistit nebo odjistit stisknutím blokovacího knoflíku (22).

Zajištěním spínací páky zabráníte nechtěné aktivaci přístroje.

Přerušení provozu

- Pustte páku stříkácí pistole (16).
- Při delších pracovních přestávkách vypněte za-/vypínač (7).



Pokud by přístroj spadl, okamžitě jej vypněte vypínačem (7) a odpojte jej z elektrické sítě vytážením síťového připojovacího kabelu. Nebezpečí záahu elektrickým proudem! Nyní přístroj zase umístěte do přímé, svislé polohy. Pro vlastní bezpečnost asi pět minut počkejte, než se zase obnoví elektrické připojení.

Ukončení provozu

1. Po práci s čistícími prostředky vypláchněte systém čistou vodou.
2. Pustte páku (21) stříkácí pistole (16).
3. Vypněte vysokotlakou čističku za-/vypínačem (7). Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
4. Uzavřete vodovodní kohoutek.
5. Oddělte vysokotlakou čističku od zásobování vodou.
6. Zatáhněte za páku (21) stříkácí pistole (16), aby se odboural tlak panující v systému.

Použití čistících prostředků

Tento nástroj byl vyvinut pro použití neutrálního čistícího prostředku na bázi biologicky odbouratelných anionových tenzidů. Použití jiných čistících prostředků anebo chemických substancí, může zhoršovat bezpečnost tohoto nástroje a může vést k poškozením. Na takové škody na přístroji se nevztahuje záruka.

Čištění a Údržba



Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. A to i v případech připojení na přívod vody, nebo pokud potřebujete odstranit netěsnosti. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Čištění



Neostříkujte tento nástroj vodou a nečistěte ho pod tekoucí vodou. Existuje nebezpečí elektrického úderu a tento nástroj by se mohl poškodit.

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. žádná rozpouštědla.

- Udržujte větrací štěrby čisté a v průchozím stavu.
- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.
- Pokud by byla standardní Vario tryska (18) znečištěná nebo ucpaná, můžete cizí tělíska v trysce odstranit pomocí jehly na čištění trysek (19). Otočte špičky trysek, abyste obě kovové destičky v trysce od sebe vzdálili. Tím můžete dosáhnout otevření výstupu vody pomocí jehly na čištění trysek (19). Opláchněte standardní Vario trysku vodou, abyste odstranili cizí tělíska.

Údržba

Vysokotlaká čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Uskladnění

- Z vysokotlaké čističky zcela vylijte vodu.
Odpojte přístroj od přívodu vody.
Zapněte vypínačem (7) vysokotlakou čističku na maximálně 1 minutu, dokud nepřestane z vysokotlaké přípojky na straně přístroje (16) vytékat voda. Vypněte přístroj.
- Uskladněte všechny nástavce (2/18/24) tak, aby stály a přípojná strana směřovala dolů.
- Vysokotlaká čistička a její příslušenství se mrazem zničí, když se voda zevnitř úplně neodstraní.
- Uložte vysokotlakou čističku a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.

Odklizení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Budeli závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nástavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo

pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 291639).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 291639

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

A	Pol.	Označení	Č. artiklu.
	16	Stříkáč pistole	91105618
	5	Vysokotlaká hadice	91104617
	25	Rychlospojka pro adaptér zahradní hadice	91097401
	20	Proudová rourka	91104619
	24	Turbo fréza na nečistoty	91104615
	18	Standardní tryska Vario	91104616
	9	Nádrž na čisticí prostředek s tryskou	91103756
	2	Rotující kartáče	91103750
	14	Přívod vody včetně těsnicího kroužku	91103746
	29	Čisticí prostředek	30990010

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Silná kolísání tlaku	Standardní Vario tryska (18) znečištěná	Vypláchněte standardní Vario trysku (18) vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor trysky jehlou (viz kapitola Čištění).
	Standardní Vario tryska (18) ucpaná	Odstraňte trysky (18) a ujistěte se, že vypouštění vody na stříkací pistoli (16) funguje bez problémů. Tak zařízení pracuje správně. Turbo fréza na nečistoty (24) a rotační mycí kartáč (2) se obvykle neucpávají.
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (7) vypnutý	Zkontrolovat polohu za-/vypínače (7)
	Poškozené přípojné vedení k elektrické síti	Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Kontrolovat přípojné vedení k elektrické síti. Případně nechat odbornou silou vyměnit přípojné vedení k elektrické síti.
	Chybné zásobování elektrickým napětím	Kontrolujte elektrické zařízení ohledně shody s údaji na typovém štítku
Nástroj nevyvíjí žádný tlak	Vzduchové bubliny ve vysokotlaké čističce	Zapněte přístroj se stříkací pistolí a bez trysky, dokud nezačne vytékat voda bez bublin.
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobování vodou
Netěsnosti ve vodním systému	Přípojky nejsou správně namontovány	Vypněte přístroj a odpojte ho od sítě. Přístroj znovu připojte na vodovodní vedení (viz str. „Úvedení do provozu – instalace“)
	Vodní přípojka (14) netěsná	Přístroj vypněte a odpojte ho od sítě. Vyměňte vodní přípojku (24) včetně těsnícího kroužku (viz str. „Náhradní díly“).

Obsah

Úvod.....	41
Účel použitia	41
Všeobecný popis.....	42
Objem dodávky	42
Popis funkcie.....	42
Prehľad	42
Technické údaje.....	43
Bezpečnostné pokyny	43
Obrázkové znaky na prístroji.....	43
Symbody v návode	44
Všeobecné bezpečnostné pokyny	44
Uvedenie do prevádzky	46
Inštalácia.....	47
Pripojenie na sieť.....	47
Prevádzka	47
Prerušenie prevádzky	48
Ukončenie prevádzky.....	48
Čistenie a Údržba.....	49
Čistenie.....	49
Údržba	49
Uskladnenie.....	49
Odstránenie a ochrana životného prostredia	49
Záruka	50
Náhradné diely / Príslušenstvo ..	51
Servisná oprava	51
Service-Center	51
Dovozca.....	51
Zisťovanie závad	52
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	71

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

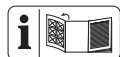
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Používajte túto vysokotlakovú čističku výlučne pre súkromnú domácnosť:

- Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
- Na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradníckeho náradia atď. s vysokotlakovým prúdom vody.
- S originálnymi dielmi príslušenstva a s originálnymi náhradnými dielmi.
- Za dodržiavania údajov výrobcu k čisteného objektu.
- Rotačná kefa zásadne nie je vhodná na citlivé a lakované povrchy (napr. lak auta).

Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Objem dodávky

Vybalíte tento nástroj a skontrolujte obsah dodávky:

- Vysokotlaková čistička s prípojným vedením k elektrickej sieti
- Rýchloprípojka pre adaptér záhradnej hadice
- Striekacia pištoľ
- Rozstrekovacia hubica s vysokotlakovou dýzou (turbo fréza na špinu)
- Rozstrekovacia hubica s plochou prúdovou dýzou (štandardná Vario tryska)
- Rotujúca kefa
- Čistiaca ihla dýzy
- Nádrž na čistiaci prostriedok s dýzou
- 0,5 l čistiaci prostriedok
- Návod na obsluhu

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

Popis funkcie

Vysokotlakový čistič čistí pomocou vodného prúdu s vysokým alebo nízkym tlakom. V prípade potreby s pridaním čistiacich prostriedkov.

Funkciu obslužných dielov si prosím zistíte z nasledujúcich popisov. Dbajte na bezpečnostné pokyny.

Prehľad

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Luk-typ rukoväte
2 Rotujúca kefa
3 Zaisťovacie tlačidlo
4 Hadicový bubon
5 Vysokotlaková hadica na bubon na hadice
6 Kľuka pre hadicový bubon
7 Zapínač/vypínač
8 Regulačné tlačidlo
9 Nádrž na čistiaci prostriedok s dýzou
10 Držiak sieťového kábla
11 Sieťového kábla
12 Kolesá
13 Spojka prípojky na vodu so sítom
14 Prípojka vody
15 Držiak striekacej pištole
16 Striekacia pištoľ
17 Držiak dýz (neviditeľný)
18 Rozstrekovacia hubica s plochou prúdovou dýzou (štandardná Vario tryska)
19 Čistiaca ihla dýzy (neviditeľný)
20 Prúdová rúrka
21 Spínacia páka
22 Blokovacia páčka
23 Blokovanie
24 Rozstrekovacia hubica s vysokotlakovou dýzou (turbo fréza na špinu)
25 Rýchloprípojka pre adaptér záhradnej hadice
26 Vysokotlaková prípojka
27 Uvoľňovacie tlačidlo
28 Vysokotlaková prípojka strana pištole
29 Čistiaci prostriedok |
| B | 16 Striekacia pištoľ
21 Spínacia páka
22 Blokovacie tlačidlo |

Technické údaje

Vysokotlaková čistička..... PHD 150 F4

Menovité vstupné napätie . 230 V~, 50 Hz

Príkon2100 W

Dĺžka sieťového kábla.....5 m

Sieťového kábla 10 m

Hmotnosť..... 11,4 kg

Ochranná trieda II

Druh ochrany..... IPX5

Vymeriavací tlak/pracovný tlak (p) ... 11 MPa

Max. prípustný tlak (p max) 15 MPa

Max. tlak prítoku (p in max) 0,8 MPa

Max. prírodná teplota (T max) 40 °C

Dodávané množstvo vody (Q) ... 5,5 l/min

Max. dodávané množstvo vody

(Q max) 7,5 l/min

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 77 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná ..89,88 dB(A); $K_{WA} = 2,24$ dB

zaručená 92 dB(A)

Vibrácie (a_{rh}) 2,34 m/s²; $K=0,15$ m/s²

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené podľa
EN 60335-2-79:2012.

Tento prístroj je určený na prevádzku v sieti
el. prúdu s impedanciou systému Z_{max} v
mieste pripojenia (domovej prípojke) do
hodnoty maximálne 0,385 Ohm.

Používateľ musí zabezpečiť, aby bol prís-
troj prevádzkovaný len pripojením do sie-
te el. prúdu, ktorá túto požiadavku spĺňa.

Ak je potrebné, tak sa na impedanciu v
systéme môžete spýtať miestneho energetic-
kého podniku.

Technické a optické zmeny môžu byť v
priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez
predchádzajúceho ohlásenia. Všetky mie-
ry, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto
návoде na obsluhu sú preto bez záruky.
Právne nároky vznesené na základe návo-
du na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola
nameraná podľa normovanej skúšobnej
metódy a môže byť použitá na porovnanie
jedného elektrického prístroja s druhým.
Uvedená emisná hodnota vibrácií môže
byť použitá aj na úvodné posúdenie vysa-
denia prístroja.



Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže
počas skutočného používania elektric-
kého nástroja odlišovať od uvádzanej
hodnoty, v závislosti od druhu a
spôsobu, v akom sa elektrický prístroj
používa.

Existuje nutnosť, stanoviť ochranné
opatrenia na ochranu užívateľa,
ktoré sa opierajú o odhadnutie vy-
sadenia prístroja počas skutočných
podmienok používania (pri tom
treba zohľadniť všetky časti pre-
vádzkového cyklu, napríklad doby,
počas ktorých je elektrický prístroj
vypnutý, a také, v ktorých je síce
zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek pojednáva o základných bez-
pečnostných predpisoch pri práci s vys-
okotlakovou čističkou.

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor!



Pred začatím práce sa dobre oboz-
námate so všetkými obsluhovacími
prvkami prístroja, predovšetkým
s ich funkciami a spôsobom ich
fungovania. V prípade potreby sa
obráťte na odborníka. Prečítajte si a
dodržiujte návod na obsluhu patria-
ci k tomuto prístroju!



Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky aj pri napájaní prívodu vody alebo pri odstraňovaní netesností.



Prístroj, ktorý nie je vhodný na pripojenie na zariadenie na zásobovanie pitnou vodou



Trieda ochrany II (Dvojitá izolácia)



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický výstroj alebo na samotný tento nástroj.



Prístroj prevádzkujte len vo zvislej polohe, nikdy nie vodorovne.



Zaručená hladina akustického výkonu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbyly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat. Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Toto zariadenie môže byť používané osobami so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnym schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a z toho vyplývajúceho nebezpečenstva.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať.
- Vysokotlakový čistič musí byť nepoužívaný cvičil osobami.
- Pri vzniku poruchy alebo chyby počas prevádzky okamžite vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku. Následne si prečítajte stranu 52 návodu na obsluhu o možných príčinách poruchy alebo kontaktujte naše servisné stredisko.

Práce s týmto zariadením



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:



Vysokotlakové čističky môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Ich prúd vody ne smie byť namierený na osoby, na zvieratá, na aktívny elektrický

výstroj alebo na samotný tento nástroj.

- Používajte prístroj len vo zvislej polohe a na stabilnom podklade.
- Nemierťe prúdom vody na seba alebo na iné osoby, za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
- Na ochranu pred striekajúcou vodou alebo nečistotami noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.
- Nepoužívajte tento nástroj, keď sa v akčnom rádiu nachádzajú iné osoby, ibaže by nosili ochranný odev.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Nepostrekujte žiadne horľavé tekutiny. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- V prípade kontaktu s čistiaciimi prostriedkami, opláchnite výdatným množstvom čistej vody.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu

výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.

- Prístroj nepoužívajte, ak sú sieťová prípojka, prítok vody alebo iné dôležité diely ako vysokotlaková hadica alebo striekacia pištoľ poškodené resp. netesné.
- Chráňte tento nástroj pred mrazom a nepripúšťajte chod nasucho.
- Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky, ktoré odporúča výrobca.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prístroj môže otvárať len autorizovaný odborník elektrikár. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:



Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Pri použití predlžovacieho vedenia, musí byť zástrčka a spojka pre predlžovacie vedenie vodotesná.



Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Existuje nebezpečenstvo ublíženia na zdraví skrz elektrický úder.

- Chránite elektrické zástrčkové spojenia pred mokrom.
- To, že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítiku.
- Pripojenie na elektrickú sieť musí byť vykonané skúseným elektrikárom a musí spĺňať požiadavky normy IEC 60364-1.
- Pripojte tento prístroj iba na zástrčku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (spínač FI) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA; poistka aspoň 13 ampérov.
- Keď sa poškodí prípojné vedenie tohoto nástroja, potom sa musí skrz výrobcu alebo skrz jeho servisnú službu alebo skrz podobne kvalifikovanú osobu nahradiť zvláštnym prípojným vedením, aby se vyvarovalo ohrozeniam.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chránite kábel pred horúcosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte kábový bubon pred použitím.

Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.

- Pred všetkými prácami na tomto zariadení, pri pracovných prestávkach a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Sieťové pripojovacie vedenia nesmú mať menší priečny prierez, než vedenia 2 x 2,5 mm².
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom používajte prístroj výlučne stojmo v vzpriamenej polohe.

Uvedenie do prevádzky



Podľa platných predpisov nesmie byť vysokotlaková čistička nikdy prevádzkovaná bez oddeľovača systémov, s priamym pripojením na zásobovaciu sieť pre pitnú vodu. Treba použiť vhodný oddeľovač systémov podľa EN 12729 typu BA.

Voda, ktorá pretiekla skrz oddeľovač systémov, sa klasifikuje ako nie pitná voda. Spätná klapka je dostupná v špecializovaných obchodoch.

Odpojovač systému (zamedzovač spätnému toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku na potrubia pitnej vody.

- Pre prívod vody použite bežnú záhradnú hadicu a dbajte na dostatočnú dĺžku.
- Zariadenie používajte na domácu vodovodnú prípojku s prietokom aspoň 450l/h.
- Zariadenie môžete tiež používať nezávisle na vodovode (napríklad súd

s dažďovou vodou) so zabudovanou funkciou nasávania vody. Táto funkcia sa výhradne používa s nasávacou hadicou s filtračným košom.



Samotné zariadenie sa nesmie ponárať do otvoreného zdroja vody. Je nebezpečenstvo zranenia osôb elektrickým prúdom.



Nenasávajte vodu z prírodných zdrojov. Je nebezpečenstvo znečistenia späťne vypláchnutým čistiacim prostriedkom.

Inštalácia

1. Oblúkovú rukoväť (1) potiahnite nahor až na doraz.
2. Vložte vysokotlakovú prípojku na boku pištole (26) do striekacej pištole (16).
4. Prívodnú hadicu najskôr pripojte na zdroj vody a nechajte vodu na druhom konci prívodnej hadice vytiecť bez bublín, aby sa prívodná hadica od-vzdušnila. Zatvorte vodovodný kohútik.
5. Zapojte prívodnú hadicu pomocou rýchloprípojky adaptéra záhradnej hadice (25) do spojky prípojky na vodu (13) a prípojky na vodu (14) na zariadení.
6. Zastrčením a zatočením spojte oceľovú rúru (20) so striekacou pištoľou (16).
7. Ak je oceľová trubica (9) založená, pripojte podľa voľby turbo frézku na nečistoty (24) alebo štandardnú vario dýzu (18) priskrutkovaním na oceľovú rúru (20).
8. Nádoba na čistiaci prostriedok s tryskou (9) sa otočením prepojí priamo so striekacou pištoľou (16). Pri použití nádoby na čistiaci prostriedok s dýzou stačí, keď čistiaci prostriedok nalejete do nádrže. Automaticky sa nasaje.



Otočením hrotu dýzy smerom dolava môžete zväčšiť šírku prúdu. Otočením hrotu dýzy smerom doprava môžete zmenšiť šírku prúdu.



Úlohy oddelenia, použite rukoväť (1) len v spojení s kolesami (12). Zdvíhanie a prepravu jednotky, použite držadlo.

Pripojenie na sieť

Vami nadobudnutý vysokotlakový čistič je už opatrený sieťovou zástrčkou. Prístroj je určený pre pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu (FI-spínač) s 230 V ~ 50 Hz.



Tento nástroj uveďte do prevádzky až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

1. Zaisťte to, že je vysokotlaková čistička za-/vypínačom (7) vypnutá.
2. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Prevádzka



Dbajte na silu spätného rázu vystupujúceho vodného prúdu. Postarajte sa o bezpečný postoj a dobre, pevne držte striekaciu pištoľ. Ináč môžete seba alebo iné osoby poraniť.



Neprevádzkujte vysokotlakovú čističku pri zavretom vodovodnom kohútiku. Chod nasucho vedie k poškodeniu tohto nástroja.

1. Otvorte úplne vodovodný kohútik
2. Zapnite vysokotlakovú čističku za-/vypínačom (7). Vysokotlakový čistič zapnite vždy až potom, keď sú všetky vodovodné prípojky zapojené a ak sú tesné.

Motor sa zapne, kým sa nevytvorí potrebný tlak. Po vytvorení tlaku sa motor vypne.

3. Stlačte spínaciu páku striekacej pištole (16). Dýza pracuje s tlakom a motor sa znovu zapne.

Uvoľnením spínacej páky sa prístroj vypne. Vysoký tlak sa v systéme zachová.

- Rozstrekovacia hubica s vysokotlakovou dýzou (24) je so svojim rotujúcim vodným lúčom zvlášť vhodná na prácu s malou spotrebou vody.
- Rozstrekovacia hubica s plochou prúdovou dýzou (18) sa so svojim plochým lúčom hodí zvlášť pre ploché čistenia. Otočením hrotu dýzy smerom doľava môžete znížiť šírku lúča. Otočením hrotu dýzy smerom doprava môžete zväčšiť šírku lúča.
- Rotačná kefa wash (2) je všeobecne používaný bez akéhokoľvek tlaku. Čistenie funkcia vychádza z rotačného pohybu a prietoku vody. Keď nie je žiadna voda tok kefa neotáča.



Pri netesnostiach vo vodovodnom systéme prístroj ihneď vypnite so zapínačom/vypínačom (7) a odpojte sieťový kábel od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Začnite znovu s vytváraním vodovodných pripojení (pozri „Uvedenie do prevádzky/ Inštalácia“ od bodu 2.).

Ak sa v prístroji ešte nachádza vzduch, postupujte nasledovne:

Odvzdušnenie prívodnej hadice:

1. Odstráňte rýchloprípojku adaptéra záhradnej hadice (25) na spojke prípojky na vodu (13) a otvorte vodný kohút, dokiaľ nevyteká voda bez vzduchových bublín.

2. Zatvorte vodovodný kohútik.
3. Pripojte prívodnú hadicu pomocou rýchloprípojky pre adaptér záhradnej hadice (25) s prípojkou vody (13) na prístroji.
4. Vodovodný kohútik úplne otvorte

Odvzdušnenie prístroja:

5. Zapínač / vypínač (7) zapnite kým sa nevytvorí tlak.
6. Zapínač / vypínač (7) vypnite.
7. Páku na striekacej pištole (16) zatlačte až kým sa tlak nezníži.
8. Krok 5. až 7. opakujte niekoľko krát až kým v prístroji neostane žiaden vzduch.

B

- Spínaciu páčku (21) striekacej pištole (16) voliteľne zablokuje alebo odblokujete stlačením zaisťovacieho tlačidla (22).
Zaistením zapínacej páky zabránite neúmyselnému spusteniu prístroja.

Prerušenie prevádzky

- Pustíte páku striekacej pištole (16).
- Pri dlhších pracovných prestávkach vypnite za-/vypínač (7).



Ak by sa prístroj prevrátil, ihneď ho so zapínačom/vypínačom (7) vypnite a odpojte sieťový kábel od siete. Až teraz prístroj znovu postavte do vzpriamenej polohy. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pre vlastnú bezpečnosť počkajte cca päť minút, kým znovu vytvoríte elektrické pripojenie.

Ukončenie prevádzky

1. Po práci s čistiacimi prostriedkami vypláchnite systém čistou vodou.

2. Pustíte páku (21) striekacej pištole (16).
3. Vypnite vysokotlakovú čističku za-/vypínačom (7). Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
4. Uzavrite vodovodný kohútik.
5. Oddelte vysokotlakovú čističku od zásobovania vodou.
6. Zatiahnite za páku (21) striekacej pištole (16), aby sa odbúral tlak panujúci v systéme.

Čistenie a Údržba



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. To platí aj pre napájanie na prívod vody alebo pri odstraňovaní netesností. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Čistenie



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a tento nástroj by sa mohol poškodiť.

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky resp. žiadne rozpúšťadlá.

- Udržujte vetracie štrbiny čisté a priechodné.
- Prístroj vyčistíte mäkkou kefkou alebo ľahko navlhčenou handrou.
- Ak je štandardná vario dýza (18) znečistená alebo upchatá, môžete cudzie teleso v dýze odstrániť pomocou ihly na čistenie dýz (19). Za účelom rozdelenia kovových platičiek v dýze od seba otáčajte špičkou dýzy. Tak sa ihlou na čistenie dýz (25) môžete dostať až k otvoru vytekania vody. Na

odstránenie cudzieho telesa vypláchnite štandardnú vario dýzu vodou.

Údržba

Vysokotlaková čistička nevyžaduje údržbu.



Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.

Uskladnenie

- Vysokotlakový čistič vyprázdňte úplne od vody. Odpojte prístroj od zásobovania vodou. Zapnite vysokotlakový čistič na zapínači/vypínači (7) na maximálne 1 minútu, až nebude viac vystupovať žiadna voda na vysokotlakovej prípojke strany prístroja (16). Vypnite prístroj.
- Uložte všetky nadstavce (2/18/24) na stojato, prípojnou stranou smerom nadol.
- Vysokotlaková čistička a jej príslušenstvo sa mrazom zničí, keď sa voda zvnútra úplne neodstráni.
- Uložte vysokotlakovú čističku a jej príslušenstvo v miestnosti bez výskytu mrazu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 291639) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údaj-

mi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

bočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 291639

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplatteným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej po-

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzly-service.eu

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pol.	Označenie	Č. artiklu
A 16	Striekacia pištoľ	91104618
5	Vysokotlaková hadica na bubon na hadice	91104617
25	Rýchloprípojka pre adaptér záhradnej hadice	91097401
20	Prúdová rúrka	91104619
24	Rozstrekovacia hubica s vysokotlakovou dýzou (turbo fréza na špinu)	91104615
18	Rozstrekovacia hubica s plochou prúdovou dýzou (štandardná Vario tryska)	91104616
9	Nádrž na čistiaci prostriedok s dýzou	91103756
2	Rotujúca kefa	91103750
14	Spojka prípojky na vodu so sitkom	91103746
29	Čistiaci prostriedok	30990010

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Silné kolísania tlaku	štandardná vario dýza (18) znečistená	Vypláchnite štandardnú vario dýzu (18) vodou. Podľa potreby vyčistíte otvor dýzy ihlou (pozri kapitolu Čistenie).
	štandardná vario dýza (18) upchatá	Odstráňte dýzu (18) a sa uistite, že vytekánie vody na striekacej pištoli (16) funguje bez prekážok. Zariadenie tak pracuje bez chyby. Turbo fréžka na nečistoty (24) a otáčajúca sa umývacia kefa (2) sa zvyčajne neupchávajú.
Nástroj nefunguje	Za-/vypínač (7) vypnutý	Skontrolovať polohu za-/vypínača (7)
	poškodené prípojné vedenie k elektrickej sieti	Vypnite prístroj a odpojte ho od siete. Kontrolovať prípojné vedenie k elektrickej sieti. Prípadne nechať odbornou silou vymeniť prípojné vedenie k elektrickej sieti.
	chybné zásobovanie elektrickým napätím	Kontrolujte elektrické zariadenie ohľadne zhody s údajmi na typovom štítku
Nástroj nevyvíja žiadny tlak	Vzduchové bubliny vo vysokotlakovej čističke	Zapnite prístroj so striekacou pištoľou a bez dýzy, kým nezačne vytekať voda bez bublín
	Pokles tlaku v potrubí	Kontrolujte zásobovanie vodou
Netesnosti vo vodovodnom systéme	Prípojky nie sú správne namontované	Vypnite prístroj a odpojte ho od siete. Prístroj znovu zapojte na vodovodné prípojky (pozri „Uvedenie do prevádzky-inštalácia“)
	Netesná vodovodná prípojka (13)	Vypnite prístroj a odpojte ho od siete. Vodovodnú prípojku (13) vymeňte vrát. tesniaceho krúžku (pozri „Náhradné diely“)

Inhalt

Einleitung	53
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	53
Allgemeine Beschreibung	54
Lieferumfang	54
Funktionsbeschreibung	54
Übersicht	54
Technische Daten.....	55
Sicherheitshinweise.....	55
Bildzeichen auf dem Gerät.....	55
Bildzeichen in der Anleitung.....	56
Allgemeine	
Sicherheitshinweise	56
Inbetriebnahme	59
Aufstellen	59
Netzanschluss	60
Betrieb.....	60
Betrieb unterbrechen	61
Betrieb beenden	61
Verwendung von Reinigungsmitteln ..	61
Reinigung und Wartung	62
Reinigung	62
Wartung	62
Lagerung	62
Entsorgung/Umweltschutz	62
Garantie	63
Reparatur-Service	64
Service-Center	64
Importeur	64
Ersatzteile / Zubehör	65
Fehlersuche	66
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	73

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



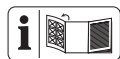
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.
- mit original Zubehörteilen und Ersatzteilen.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.
- für empfindliche und lackierte Oberflächen (z.B. Autolack) ist die rotierende Waschbürste grundsätzlich nicht geeignet.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Hochdruckreiniger mit Netzanschlussleitung
- Schnellanschluss für die Wasserversorgung
- Spritzpistole
- Turbo-Schmutzfräse
- Standard-Vario-Düse
- Rotierende Waschbürste
- Düsenreinigungsnadel
- Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche
- 0,5 l Reinigungsmittel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hilfe eines Wasserstrahls.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Übersicht

A

- 1 Bügelgriff
- 2 Rotierende Waschbürste
- 3 Fixierungsknopf
- 4 Schlauchtrommel
- 5 Hochdruckschlauch auf Schlauchtrommel
- 6 Kurbel für Schlauchtrommel
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Regulierungsknopf
- 9 Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche
- 10 Halterung für Netzanschlussleitung
- 11 Netzanschlussleitung
- 12 Räder
- 13 Kupplung Wasseranschluss mit Siebeinsatz
- 14 Wasseranschluss
- 15 Halter für Spritzpistole
- 16 Spritzpistole
- 17 Halter für Düsen (nicht sichtbar)
- 18 Standard-Vario-Düse
- 19 Düsenreinigungsnadel (nicht sichtbar)
- 20 Strahlrohr
- 21 Einschalthebel
- 22 Verriegelunghebel
- 23 Verriegelung
- 24 Turbo-Schmutzfräse
- 25 Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter
- 26 Hochdruckanschluss
- 27 Entriegelungsknopf
- 28 Hochdruckanschluss Pistolenseite
- 29 Reinigungsmittel

B

- 16 Spritzpistole
- 21 Einschalthebel
- 22 Verriegelungsknopf

Technische Daten

HochdruckreinigerPHD 150 F4

Nenneingangsspannung ... 230 V~, 50 Hz

Leistungsaufnahme 2100 W

Länge Netzanschlussleitung 5 m

Länge Hochdruckschlauch 10 m

Gewicht 11,4 kg

Schutzklasse  II

Schutzart IPX5

Bemessungsdruck/Arbeitsdruck (p) ... 11 MPa

Max. zulässiger Druck (p max) 15 MPa

Max. Zulaufdruck (p in max) 0,8 MPa

Max. Zulauftemperatur (T in max).... 40 °C

Bemessungsdurchflussmenge (Q) ... 5,5 l/min

Max. Bemessungsdurchflussmenge

(Q max) 7,5 l/min

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 77 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Schallleistungspegel, (L_{WA})

gemessen 89,88 dB(A); $K_{WA} = 2,24$ dB

garantiert 92 dB(A)

Vibration (a_{R1}) ... 2,34 m/s²; $K = 0,15$ m/s²

Die Werte für Schall und Vibration wurden gemäß EN 60335-2-79:2012 ermittelt.

Dieses Gerät ist für den Betrieb an einem Stromversorgungsnetz mit einer Systemimpedanz Z_{max} am Übergabepunkt (Hausanschluss) von maximal 0,385 Ohm vorgesehen.

Der Anwender hat sicherzustellen, dass das Gerät nur an einem Stromversorgungsnetz betrieben wird, das diese Anforderung erfüllt.

Wenn nötig, kann die Systemimpedanz beim lokalen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Hochdruckreiniger.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät, das nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet ist.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Anschließend lesen Sie die Seite 66 der Betriebsanleitung für mögliche Ursachen einer Störung oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Arbeiten mit dem Gerät



Vorsicht! So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und auf einem ebenen und stabilen Untergrund.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten. Es besteht Explosionsgefahr.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung müssen Stecker und Kupplung wasserdicht sein.



Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

- Schützen Sie die elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker vorgenommen werden und die Anforderungen von IEC 60364-1 erfüllen.
- Elektroanschlüsse müssen in Übereinstimmung mit allen örtlich und national geltenden Vorschriften von einem Elektriker vorgenommen werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Betreiben Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag das Gerät ausschließlich in aufrechter, stehender Position.

Inbetriebnahme



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft. Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.

- Verwenden Sie einen handelsüblichen Gartenschlauch für den Wasserzulauf und achten Sie auf eine ausreichende Länge.
- Benutzen Sie das Gerät an einem Hauswasseranschluss mit wenigstens 450l/h Förderleistung.
- Sie können das Gerät auch wasserleitungsunabhängig (zum Beispiel Regentonnen) durch die integrierte Wasser-Ansaugfunktion benutzen. Diese Funktion ist ausschließlich mit einem Ansaugschlauch mit Filterkorb zu Nutzen.



Das Gerät selbst darf nicht in die offene Wasserquelle eingetaucht werden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.



Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen an. Es besteht die Gefahr der Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel.

Aufstellen

1. Ziehen Sie den Bügelgriff (1) bis auf Anschlag nach oben.
2. Stecken Sie den Hochdruckanschluss Pistolenseite (28) in den Hochdruckanschluss (26) der Spritzpistole (16) ein. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht durch den Bügelgriff (1) geführt wird, um den Bügelgriff (1) nicht zu behindern.
3. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an und lassen Sie Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austreten, um den Zuleitungsschlauch zu entlüften. Schließen Sie den Wasserhahn.
4. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter (25) mit der Kupplung Wasseranschluss (13) und dem Wasseranschluss (14) am Gerät.
5. Verbinden Sie durch Einstecken und Eindrehen (Bajonettverschluss) das Strahlrohr (20) mit der Spritzpistole (16).
6. Ist das Strahlrohr (20) montiert, verbinden Sie wahlweise die Turbo-Schmutzfräse (24) oder die Standard-Vario-Düse (18) durch Einstecken mit dem Strahlrohr (20). Die Aufsätze rasten ein. Um die Aufsätze zu entfernen, drücken Sie die seitliche Verriegelung (23) am vorderen Ende des Strahlrohres (20) und ziehen Sie den Aufsatz nach vorne ab.
7. Die Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche (9) wird direkt mit der Spritzpistole (16) durch Einstecken und Eindrehen verbunden (Bajonettverschluss). Bei Verwendung des Reinigungsmittelbehälters mit Düse ist lediglich Reinigungsmittel in den Behälter einzufüllen. Es wird automatisch angesaugt. Die angesaugte Reinigungsmittelmenge kann durch Drehen des Regulierknopfes (8) an der Düse eingestellt werden. Achten Sie auf die Kennzeichnung + / - .



Durch Drehen der Düsenspitze der Standard-Vario-Düse (18) bzw. der Düsenspitze der Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche (9) nach links können Sie die Breite des Strahls vergrößern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls verringern.



Verwenden Sie den Bügelgriff (1) nur in Verbindung mit den Rädern (12) zum Rollen des Gerätes. Zum Anheben und Tragen des Gerätes schieben Sie den Bügelgriff (1) auf Anschlag in das Gerät ein und verwenden Sie den Bügelgriff (1) als Tragegriff.

Netzanschluss

Der von Ihnen erworbene Hochdruckreiniger ist bereits mit einem Netzstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit 230 V ~ 50 Hz.



Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (7) ausgeschaltet ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Betrieb



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole (16) gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.



Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes.

1. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
2. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-schalter (7) ein. Schalten Sie das Gerät immer erst dann ein, wenn Sie alle Wasserleitungen angeschlossen haben und diese dicht sind.
Der Motor schaltet sich ein, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Nach Druckaufbau schaltet sich der Motor ab.
3. Drücken Sie den Einschalthebel (21) der Spritzpistole (16). Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor schaltet sich wieder ein.
Das Loslassen des Einschalthebels (21) bewirkt ein Abschalten des Gerätes. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

- Die Turbo-Schmutzfräse (24) ist mit ihrem rotierenden Wasserstrahl besonders zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch geeignet.
- Die Standard-Vario-Düse (18) eignet sich mit ihrem Flachstrahl besonders für Flächenreinigungen.
Durch Drehen der Düsenspitze nach links können Sie die Breite des Strahls verringern. Durch Drehen der Düsenspitze nach rechts können Sie die Breite des Strahls vergrößern.
- Die rotierende Waschbürste (2) wird grundsätzlich ohne Druckausübung benutzt. Die Reinigungsfunktion ergibt sich aus der Rotationsbewegung und dem Wasserfluss. Bei fehlendem Wasserfluss rotiert die Waschbürste nicht.



Bei Undichtigkeiten im Wassersystem schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Aus-schalter (7) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzan-

schlussleitung vom Netz.

Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe „Inbetriebnahme-Aufstellen“ ab Punkt 2.).

Wenn sich noch Luft im Gerät befindet, bitte wie folgt vorgehen:

Zuleitungsschlauch entlüften:

1. Entfernen Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (25) an der Kupplung Wasseranschluss (13) und öffnen Sie den Wasserhahn, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Schließen Sie den Wasserhahn.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit Hilfe des Schnellanschlusses mit Gartenschlauchadapter (25) mit der Kupplung Wasseranschluss (13) am Gerät.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.

Gerät entlüften:

5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (7) ein, bis Druck aufgebaut ist.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (7) aus.
7. Drücken Sie den Einschalthebel (21) der Spritzpistole (16), bis sich der Druck abgebaut hat.
8. Wiederholen Sie den Vorgang 5. bis 7. bitte einige Male, bis sich keine Luft mehr im Gerät befindet.

B

- Sie können den Einschalthebel (21) der Spritzpistole (16) durch Drücken des Verriegelungsknopfes (22) wahlweise verriegeln oder entriegeln.

Durch das Verriegeln des Einschalthebels verhindern Sie einen unbeabsichtigten Start des Gerätes.

Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Einschalthebel (21) der Spritzpistole (16) los.
- Schalten Sie bei längeren Arbeitspausen den Ein-/Ausschalter (7) aus.



Sollte das Gerät umfallen, schalten Sie das Gerät sofort am Ein-/Ausschalter (7) aus und trennen Sie das Gerät an der Netzanschlussleitung vom Netz. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag! Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte, stehende Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

Betrieb beenden

1. Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln das System mit klarem Wasser spülen, indem Sie klares Wasser versprühen.
2. Lassen Sie den Einschalthebel (21) der Spritzpistole (16) los.
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (7) aus. Ziehen Sie den Netzstecker.
4. Schließen Sie den Wasserhahn.
5. Trennen Sie den Hochdruckreiniger von der Wasserversorgung.
6. Drücken Sie den Einschalthebel (21) der Spritzpistole (16), um den vorhandenen Druck im System abzubauen.

Verwendung von Reinigungsmitteln

Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder chemischer Sub-

stanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie. Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Dazu gehört auch das Anschließen an die Wasserzufuhr oder der Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder mit einem feuchten Tuch.
- Sollte die Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit der Düsenreinigungsnadel (19) den Fremdkörper in der Düse entfernen. Drehen Sie die Düsenspitze, um die beiden Metallplättchen in der Düse auseinander zu bringen. So können Sie die Öffnung des Wasseraustrittes mit der Düsenreinigungsnadel (19) erreichen. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

Wartung

Der Hochdruckreiniger ist wartungsfrei.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Lagerung

- Entleeren Sie den Hochdruckreiniger vollständig von Wasser. Trennen Sie hierzu das Gerät von der Wasserversorgung. Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (7) für maximal 1 Minute ein, bis kein Wasser mehr an der Spritzpistole (16) austritt. Schalten Sie das Gerät aus.
- Lagern Sie alle Aufsätze (2/18/24) stehend, mit der Anschlussseite nach unten.
- Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.
- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Waschbürstenborsten) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Identifikationsnummer (IAN 291639) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht

und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 291639

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 291639

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 291639

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Ersatzteile / Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-
Center (siehe „Service-Center“ Seite 64). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern
bereit.

A

Pos.	Bezeichnung.....	Artikel-Nr.
16	Spritzpistole.....	91104618
5	Hochdruckschlauch.....	91104617
25	Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter	91097401
20	Strahlrohr	91104619
24	Turbo-Schmutzfräse	91104615
18	Standard-Vario-Düse	91104616
9	Schaumdüse mit Reinigungsmittelflasche.....	91103756
2	Rotierende Waschbürste.....	91103750
14	Wasseranschluss inkl. Dichtungsring	91103746
29	Reinigungsmittel	30990010

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (18) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (18) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel (siehe Kapitel Reinigung).
	Verstopfung der Standard-Vario-Düse (18).	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (18) und stellen Sie sicher, dass der Wasseraustritt an der Spritzpistole (16) ungehindert funktioniert. Das Gerät arbeitet also einwandfrei. Die Turbo-Schmutzfräse (24) und die rotierende Waschbürste (2) verstopfen üblicherweise nicht.
Gerät läuft nicht	Ein-/Ausschalter (7) ausgeschaltet	Ein-/Ausschalterstellung überprüfen
	Beschädigte Netzanschlussleitung	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Netzanschlussleitung auf Beschädigung kontrollieren. Gegebenenfalls Netzanschlussleitung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen lassen.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Schalten Sie das Gerät mit Spritzpistole und ohne Düse an, bis blasenfreies Wasser austritt
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Undichtigkeiten im Wassersystem	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (s. „Inbetriebnahme-Aufstellen“)
	Wasseranschluss (14) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie die Kupplung Wasseranschluss (13) inkl. Dichtungsring aus (s. „Ersatzteile“)



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy
**a PHD 150 F4 típusorozatú
nagynyomású tisztítóberendezés**
Sorozatszám
201710000001 - 201710223000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

A meg egyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:
Hangteljesítményszint
garantált: 92 dB(A)
mért 89,88 dB(A)
Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a
V / 2000/14/EC

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
27.11.2017



Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

visokotlačni čistilnik

serije PHD 150 F4

Serijska številka

201710000001 - 201710223000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 92 dB(A)

izmerjen: 89,88 dB(A)

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

27.11.2017



Christian Frank

Pooblaščen osebja za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
vysokotlaká čistička
konstrukční série PHD 150 F4
Pořadové číslo 201710000001 - 201710223000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
úroveň akustického výkonu: zaručená: 92 dB(A)
měřená: 89,88 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
27.11.2017



Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že

vysokotlaková čistička

konštrukčnej série PHD 150 F4

Poradové číslo 201710000001 - 201710223000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2000/14/EC • 2006/42/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

hladina akustického výkonu: zaručená: 92 dB(A)

nameraná: 89,88 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

27.11.2017



Christian Frank

Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Hochdruckreiniger
Baureihe PHD 150 F4
Seriennummern 201710000001 - 201710223000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2000/14/EG • 2006/42/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-11:2000

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 92 dB(A);
Gemessen: 89,88 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
27.11.2017



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií

Stand der Informationen: 09/2017

Ident.-No.: 75040194092017-4

IAN 291639

